

# 0.17 J, 0.33 J 9 V Battery Energizer

## USER GUIDE

© 2012-2021 Datamars Limited

All product names and brand names in this document are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of this publication may be photocopied, reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of Datamars Limited. Product specifications may change without prior notice.

For more information on other quality Datamars brands and products, visit [datamars.com](http://datamars.com)

### DATAMARS

Datamars Limited  
25 Carbine Road  
Mt Wellington  
Auckland 1060  
New Zealand

Postal address:  
P O Box 51078  
Pakuranga  
Auckland 2140  
New Zealand

(EN) EU Importer:  
(ES) Importador de la UE:  
(FR) Importateur UE :  
(DE) EU-Importeur:

(IT) Importatore UE:  
(SV) EU-importör:  
(NL) EU-importeur:  
(DA) EU-importør:

UK Importer:  
Datamars UK  
Pheasant Mill  
Dunsdale Road  
Selkirk TD7 5TZ  
United Kingdom

Datamars Slovakia s.r.o.  
Dolné Hony 6, 949 01 Nitra,  
Slovak Republic

Datamars Ltd thanks the International Electrotechnical Commission (IEC) for permission to reproduce Information from its International Publication 60335-2-76 ed.3.0 (2018). All such extracts are copyright of IEC, Geneva, Switzerland. All rights reserved. Further information on the IEC is available from [iec.ch](http://iec.ch). IEC has no responsibility for the placement and context in which the extracts and contents are reproduced by the author, nor is IEC in any way responsible for the other content or accuracy therein.

380 0003-445 (822315) Issue 5 08/2021

# Contents

Safety information (EN).....	3
Información de seguridad (ES).....	9
Consignes de sécurité (FR).....	15
Sicherheitshinweise (DE).....	22
Informazioni sulla sicurezza (IT).....	28
Säkerhetsinformation (SV).....	34
Veiligheidsinformatie (NL).....	40
Sikkerhedsinformation (DA).....	47
Installation (EN).....	53
Instalación (ES).....	59
Montage de l'électrificateur (FR).....	65
Montage (DE).....	71
Installazione (IT).....	77
Installation (SV).....	83
Installeren (NL).....	89
Montering (DA).....	95

# Safety information

## WARNING: READ ALL INSTRUCTIONS

---

*Note:* This product has been designed for use with electric animal fences.

---

### General warnings

*WARNING!*

- This energizer is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the energizer by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the energizer. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Disconnect the energizer before installation or performing any work on the fence.
- Risk of electric shock! This energizer should be opened or repaired only by qualified personnel.

### Warnings specific to this energizer

*WARNING!*

- *Europe* - When the temperature is below 5 °C, the energizer must be located in a shelter and must not be handled.
- Use only the battery leads supplied with this energizer or a genuine replacement part.
- This battery energizer must not be connected to a battery while the battery is being charged by a mains/line operated charger.

# Key to symbols on the energizer



Read full instructions before use.



Fence earth terminal. Connect the fence earth terminal to the energizer earth system.



Fence output terminal. Connect the fence output terminal to the fence.



Do not connect to mains-operated equipment such as battery chargers.



This symbol on the product or its packaging indicates that this product must not be disposed of with other waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city recycling office or the dealer from whom you purchased the product.

## Definition of special terms

*Energizer* – An appliance that is intended to periodically deliver voltage impulses to a fence connected to it.

*Fence* – A barrier for animals or for the purpose of security, comprising one or more conductors such as metal wires, rods or rails.

*Electric fence* – A barrier which includes one or more electric conductors, insulated from earth, to which electric pulses are applied by an energizer.

*Fence circuit* – All conductive parts or components within an energizer that are connected or are intended to be connected, galvanically, to the output terminals.

*Earth electrode* – Metal structure that is driven into the ground near an energizer and connected electrically to the fence earth terminal of the energizer, and that is independent of other earthing arrangements.

*Connecting lead* – An electric conductor, used to connect the energizer to the electric fence or the earth electrode.

*Electric animal fence* – An electric fence used to contain animals within or exclude animals from a particular area.

## Requirements for electric animal fences

### In accordance with Annex BB Section BB.1 of IEC 60335-2-76

Electric animal fences and their ancillary equipment shall be installed, operated and maintained in a manner that minimises danger to persons, animals or their surroundings.

Electric animal fence constructions that are likely to lead to the entanglement of animals or persons shall be avoided.

**WARNING!** Avoid contacting electric fence wires especially with the head, neck or torso. Do not climb over, through or under a multi-wire electric fence. Use a gate or a specially designed crossing point.

An electric animal fence shall not be supplied from two separate energizers or from independent fence circuits of the same energizer.

For any two separate electric animal fences, each supplied from a separate energizer independently timed, the distance between the wires of the two electric animal fences shall be at least 2.5 m (8'). If this gap is to be closed, this shall be effected by means of electrically non-conductive material or an isolated metal barrier.

Barbed wire or razor wire shall not be electrified by an energizer.

A non-electrified fence incorporating barbed wire or razor wire may be used to support one or more off-set electrified wires of an electric animal fence. The supporting devices for the electrified wires shall be constructed so as to ensure that these wires are positioned at a minimum distance of 150 mm (6") from the vertical plane of the non-electrified wires. The barbed wire and razor wire shall be earthed at regular intervals.

Follow our recommendations regarding earthing.

A distance of at least 10 m (33') shall be maintained between the energizer earth electrode and any other earthing system connected parts such as the power supply system protective earth or the telecommunication system earth.

Connecting leads that are run inside buildings shall be effectively insulated from the earthed structural parts of the building. This may be achieved by using insulated high voltage cable.

Connecting leads that are run underground shall be run in conduit of insulating material or else insulated high voltage cable shall be used. Care must be taken to avoid damage to the connecting leads due to the effects of animal hooves or vehicle wheels sinking into the ground.

Connecting leads shall not be installed in the same conduit as the mains supply wiring, communication cables or data cables.

Connecting leads and electric animal fence wires shall not cross above overhead power or communication lines.

Crossings with overhead power lines shall be avoided wherever possible. If such a crossing cannot be avoided it shall be made underneath the power line and as nearly as possible at right angles to it.

If connecting leads and electric animal fence wires are installed near an overhead power line, the clearances shall not be less than those shown in the table below.

### *Minimum clearances from power lines for electric animal fences*

<b>Power line voltage</b>	<b>Clearance</b>
≤1000 V	3 m (10')
>1000 V to ≤33,000 V	4 m (13')
>33,000 V	8 m (27')

If connecting leads and electric animal fence wires are installed near an overhead power line, their height above the ground shall not exceed 3 m (10'). This height applies to either side of the orthogonal projection of the outermost conductors of the power line on the ground surface, for a distance of:

- 2 m (6'6") for power lines operating at a nominal voltage not exceeding 1000 V.
- 15 m (50') for power lines operating at a nominal voltage exceeding 1000 V.

Electric animal fences intended for deterring birds, household pet containment or training animals such as cows need only be supplied from low output energizers to obtain satisfactory and safe performance.

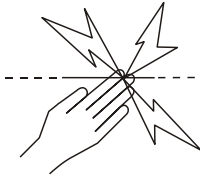
In electric animal fences intended for deterring birds from roosting on buildings, no electric fence wire shall be connected to the energizer earth electrode. A warning sign shall be fitted to every point where persons may gain ready access to the conductors.

Where an electric animal fence crosses a public pathway, a non-electrified gate shall be incorporated in the electric animal fence at that point or a crossing by means of stiles shall be provided. At any such crossing, the adjacent electrified wires shall carry warning signs.

Any part of an electric animal fence that is installed along a public road or pathway shall be identified at frequent intervals by warning signs securely fastened to the fence posts or firmly clamped to the fence wires.

- The size of the warning sign shall be at least 100x200 mm (4x8").

- The background colour of both sides of the warning sign shall be yellow. The inscription on the sign shall be black and shall be either:



or the substance of "CAUTION: Electric fence".

- The inscription shall be indelible, inscribed on both sides of the warning sign and have a height of at least 25 mm (1").

Ensure that all mains-operated, ancillary equipment connected to the electric animal fence circuit provides a degree of isolation between the fence circuit and the supply mains equivalent to that provided by the energizer.

Protection from the weather shall be provided for the ancillary equipment unless this equipment is certified by the manufacturer as being suitable for use outdoors, and is of a type with a minimum degree of protection IPX4.



# Información de seguridad

## ¡ADVERTENCIA! LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

---

*Nota:* Este producto ha sido diseñado para el uso con cercas eléctricas para animales.

---

### Advertencias generales

#### *¡ADVERTENCIA!*

- Este energizador no está destinado a ser usado por personas (inclusive niños) con capacidad reducida, tanto física como psíquica y sensorial o con falta de experiencia y conocimientos a no ser que hayan sido supervisadas o instruidas en cuanto al uso del energizador por una persona responsable de la seguridad de ellas.
- Se debería vigilar a los niños pequeños para asegurar que no jueguen con el energizador. La limpieza y el mantenimiento no debe ser realizado por niños in supervisión adulta.
- Apague el energizador antes de instalar o llevar a cabo cualquier trabajo en la cerca.
- Riesgo de choques eléctricos. Este energizador debería ser abierto y/o reparado sólo por personal cualificado.

### Advertencias específicas sobre este energizador

#### *¡ADVERTENCIA!*

- *Europa* - Cuando la temperatura es menor a 5 °C, el energizador debe ubicarse en un sitio cerrado y no debe tocarse.
- Utilice sólo los cables de batería suministrados junto con este energizador o piezas de recambio originales.
- Este energizador a batería no debe estar conectado a una batería durante la carga por un cargador alimentado por la corriente de la red.

# Explicación de los símbolos en el energizador



Lea todas las instrucciones antes del uso.



Terminal de toma a tierra de la cerca. Conecte el terminal de toma a tierra al sistema de toma a tierra del energizador.



Terminal de salida para cerca. Conecte el terminal de salida a la cerca.



No la conecte a equipos alimentados por la red eléctrica, como cargadores de batería.



Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que no se puede desechar el producto junto con los residuos domésticos. Es responsabilidad del usuario desechar el aparato entregándolo en un punto destinado al reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recolección y el reciclaje por separado de sus residuos en el momento en el que Ud. se deshace de los mismos ayudarán a preservar los recursos naturales y a garantizar que el reciclaje se realice de modo inocuo para la salud de las personas y el medio ambiente. Si desea obtener mayor información sobre los puntos de reciclaje de residuos de aparatos, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad, el servicio de eliminación de residuos domésticos o la tienda donde adquirió el producto.

## Definiciones de términos especiales

*Energizador:* Un aparato que está diseñado para enviar periódicamente impulsos de voltaje a una cerca que está conectada al mismo.

*Cerca:* Una barrera para animales o para fines de seguridad que consta de uno o más conductores tales como alambres de metal, varillas o barandillas.

*Cerca eléctrica:* Una cerca con uno o más conductores eléctricos, aislada de la tierra y a la cual se aplican impulsos eléctricos desde un energizador.

*Circuito de cerca:* Todos los componentes conductivos de un energizador que están conectados o pueden ser conectados galvánicamente a los terminales de salida.

*Varilla (o electrodo) de toma a tierra:* Una estructura de metal enterrada en el suelo cerca del energizador que está conectada eléctricamente al terminal de toma a tierra del energizador y que es independiente de otros sistemas de toma a tierra.

*Cable de conexión:* Un conductor eléctrico que se utiliza para conectar el energizador a una cerca eléctrica o al electrodo (a la varilla) de toma a tierra.

*Cerca eléctrica para animales:* Una cerca eléctrica utilizada para mantener los animales dentro de una determinada área o excluirlos de la misma.

## Requisitos para cercas eléctricas para animales

### En cumplimiento del Anexo BB Sección BB.1 de IEC 60335-2-76

Las cercas eléctricas para animales y el equipo auxiliar han de ser instalados, manipulados y mantenidos de tal manera que no representen ningún peligro para personas, animales o su entorno.

Se deberán evitar construcciones de cercas eléctricas para animales donde podrían enredarse o quedar enganchados personas o animales.

*¡ADVERTENCIA!* Evite el contacto con los alambres de la cerca especialmente con la cabeza, el cuello o el torso. No suba, traspase ni pase por debajo de una cerca de alambres múltiples. Utilice una puerta o un punto de cruce diseñado a tal fin.

Una cerca eléctrica para animales no deberá ser conectada a dos energizadores diferentes o a circuitos de cercas independientes del mismo energizador.

La distancia entre los alambres de dos cercas eléctricas, que están las dos alimentadas por energizadores separados e independientemente sincronizados, tiene que ser de 2,5 m como mínimo. Si este espacio ha de ser cerrado se han de utilizar a este propósito materiales no conductivos o una barrera metálica aislada.

Tanto el alambre de espino como el alambre de arista viva no deberán ser electrificados por un energizador.

Una cerca no electrificada con alambre de púas o de arista viva puede ser utilizada para apoyar o complementar un alambre o más hilos electrificados de una cerca eléctrica para animales. Los dispositivos de apoyo para los alambres electrificados deben ser construidos de tal manera que entre dichos alambres y el plano vertical de los alambres no electrificados quede una distancia mínima de 150 mm. El alambre de espino y el alambre de arista viva deberán ser conectados a tierra en intervalos regulares.

Siga nuestras recomendaciones relativas a la toma a tierra.

Entre el electrodo (la varilla) de toma a tierra del energizador y otros elementos de conexión de sistemas de toma a tierra, como por ejemplo la tierra de protección de sistemas de suministro de corriente o la toma a tierra de sistemas de telecomunicaciones, tiene que haber una distancia mínima de 10 m .

Los cables de conexión en edificios deberán ser debidamente aislados de elementos estructurales del edificio conectados a tierra. A tal fin se pueden usar cables aislados de alto voltaje.

Cables de conexión subterráneos han de ser colocados en un tubo de material aislante. Alternativamente se pueden usar cables aislados de alto voltaje. Los cables de conexión han de ser protegidos de pezuñas o cascos de animales o de neumáticos de vehículos hundiéndose en el terreno.

Los cables de conexión no deben ser instalados en el mismo tubo junto con cables de corriente de la red, cables de comunicación o de datos.

Los cables de conexión y los alambres de cercas eléctricas para animales no deben pasar por encima de líneas aéreas de suministro de corriente o de comunicación.

Siempre que sea posible, evite cruces con líneas aéreas de suministro de corriente. Si el cruce no se puede evitar, tiene que efectuarse debajo de la línea de suministro de corriente y en ángulos de 90° a ser posible.

Si los cables de conexión y los alambres de cercas eléctricas para animales están instalados cerca de una línea aérea de suministro de corriente, las distancias no deben ser inferiores a las de la tabla a continuación.

*Distancias mínimas desde líneas de suministro de corriente para cercas eléctricas para animales*

<b>Voltaje de la línea de corriente</b>	<b>Distancia</b>
≤1000 V	3 m
>1000 V a ≤33 000 V	4 m
>33 000 V	8 m

Si los cables de conexión y alambres de las cercas eléctricas están instalados cerca de una línea aérea de suministro de corriente, su altura por encima del suelo no deberá exceder los 3 m. Esta altura se aplica a cercas eléctricas de ambos lados de la proyección ortogonal del conductor más extremo de la línea de suministro de corriente en la superficie del suelo para una distancia de hasta

- 2 m para líneas de suministro de corriente con un voltaje nominal inferior a los 1000 V.
- 15 m para líneas de suministro de corriente con un voltaje nominal superior a los 1000 V.

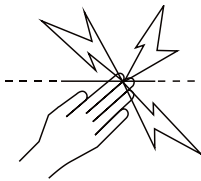
Cercas eléctricas para espantar pájaros, cercar animales domésticos o para acostumbrar animales tales como vacas tienen que ser alimentados solo por energizadores de bajo rendimiento para obtener un resultado satisfactorio y seguro.

Si se desean usar cercas eléctricas para apartar pájaros de edificios, no se debe conectar ningún alambre de cerca eléctrica al electrodo (a la varilla) de toma a tierra del energizador. En cada punto donde personas podrían entrar en contacto con los hilos conductores, se ha de fijar un rótulo de advertencia de peligro.

Si una cerca eléctrica para animales cruza un camino público, instale en la cerca eléctrica para animales una puerta no electrificada o un paso en el lugar del cruce. En todo cruce de este tipo, hay que fijar rótulos de advertencia de peligro en los alambres electrificados.

En todas las secciones de cercas eléctricas para animales que pasan a lo largo de vías o caminos públicos se deberán fijar debidamente y en intervalos regulares rótulos de advertencia de peligro en los postes o en los alambres de las cercas.

- El tamaño mínimo de los rótulos de advertencia de peligro tiene que ser de 100 x 200 mm.
- El color de fondo para ambos lados del rótulo de advertencia de peligro tiene que ser amarillo. La inscripción en el rótulo tiene que ser de color negro. Puede elegir entre dos variantes:



o el texto diciendo "¡ATENCIÓN!: Cerca eléctrica".

- La inscripción tiene que ser indeleble, figurar en ambos lados del rótulo de advertencia y tener una altura mínima de 25 mm.

Asegúrese de que todo el equipo auxiliar alimentado por la corriente de la red y conectado al circuito de cercas eléctricas para animales disponga de un grado de aislamiento entre el circuito de cerca y el suministro de corriente de la red equivalente al grado de aislamiento que brinda el energizador.

El equipo auxiliar deberá estar protegido de la intemperie, a no ser que el equipo sea certificado por el fabricante para el uso al aire libre y que el grado mínimo de protección sea de IPX4.

# Consignes de sécurité

## ATTENTION ! LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

---

*Remarque* : ce produit a été conçu pour une utilisation avec des clôtures électriques pour animaux.

---

### Avertissements généraux

#### *ATTENTION !*

- Cet électrificateur ne doit en aucun cas être manipulé ou utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (ceci s'applique également aux enfants) ou ne disposant pas des connaissances et de l'expérience requises, à moins que ces personnes soient supervisées ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'électrificateur par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'électrificateur. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Déconnecter l'électrificateur avant tout travail d'installation ou toute autre intervention sur la clôture.
- Risque de choc électrique ! L'électrificateur ne doit être ouvert ou réparé que par du personnel qualifié.

# Avertissements spécifiques à cet électrificateur

## ATTENTION !

- *Europe* : lorsqu'il fait moins de 5 °C, l'électrificateur doit être monté à l'abri des intempéries et ne doit pas être manipulé.
- Utilisez uniquement les câbles de batterie fournis avec votre électrificateur ou des pièces de rechange d'origine.
- Déconnectez cet électrificateur de la batterie pendant la recharge de celle-ci par un chargeur sur secteur.

## Explication des symboles présents sur l'électrificateur

Marquage de conformité pour :

Speedrite SV170 « **APAVE 1X00604-01/A** »

Speedrite SV330 « **APAVE 1X00604-01/B** »

Ce produit est conforme aux normes suivantes : NF EN 60335-2-76



Lisez toutes les instructions avant utilisation.



Borne de terre de la clôture. Connectez la borne de terre de la clôture au système de mise à la terre de l'électrificateur.



Borne de sortie vers la clôture. Connectez la borne de sortie à la clôture.



Ne raccordez jamais cet appareil à des équipements alimentés par le réseau électrique, tels que des chargeurs de batterie.



La présence de ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets. Il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos déchets d'équipements en les apportant à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets d'équipements au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir un recyclage respectueux de l'environnement et de la santé humaine. Pour plus d'informations sur les points de collecte, contactez le service de recyclage de votre ville ou le distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit.



# Définitions des termes techniques

*Électrificateur* – Appareil conçu pour envoyer régulièrement des impulsions électriques à la clôture qui y est connectée.

*Clôture* – Barrière utilisée pour les animaux ou pour des raisons de sécurité et constituée d'un ou de plusieurs conducteurs tels que des fils métalliques, des piquets ou une grille.

*Clôture électrique* – Barrière comprenant un ou plusieurs conducteurs électriques, isolée de la terre et soumise à des impulsions électriques générées par un électrificateur.

*Circuit de la clôture* – Ensemble des pièces ou composants conducteurs d'un électrificateur connectés ou destinés à être connectés galvaniquement aux bornes de sortie.

*Prise de terre* – Structure métallique enfoncée dans le sol à proximité d'un électrificateur et connectée électriquement à la borne de terre de l'électrificateur, indépendamment de tout autre système de mise à la terre.

*Fil de connexion* – Conducteur électrique utilisé pour connecter l'électrificateur à la clôture électrique ou à la prise de terre.

*Clôture électrique pour animaux* – Clôture électrique utilisée pour contenir des animaux à l'intérieur ou à l'extérieur d'un endroit précis.

# Exigences pour les clôtures électriques pour animaux

Conformément à l'Annexe BB Section BB.1 de la norme IEC 60335-2-76

Les clôtures électriques pour animaux et leurs équipements auxiliaires doivent être installés, utilisés et entretenus de manière à réduire les dangers pour les personnes, les animaux ou leur environnement.

Les constructions de clôtures électriques pour animaux dans lesquelles les animaux ou les personnes risquent de se retrouver empêtrés doivent être évitées.

*ATTENTION !* Éviter d'entrer en contact avec les fils de clôture électrique, en particulier avec la tête, le cou ou le torse. Ne pas passer au-dessus, en dessous ni entre les fils d'une clôture électrique à fils multiples. Utiliser une porte ou un point de passage construit spécialement.

Une clôture électrique pour animaux ne doit pas être alimentée par deux électrificateurs différents ou par des circuits de clôture indépendants du même électrificateur.

Pour deux clôtures électriques pour animaux différentes, chacune étant alimentée par un électrificateur différent avec sa propre base de temps, la distance entre les fils des deux clôtures électriques pour animaux doit être d'au moins 2,5 m. Si cet espace doit être fermé, on doit le faire au moyen de matériaux électriquement non-conducteurs ou d'une séparation métallique isolée.

Les fils de fer barbelés ou autre fils similaires ne doivent pas être électrifiés par un électrificateur.

Une clôture non électrifiée incorporant des fils de fer barbelés ou autres fils similaires peut être utilisée comme support pour un ou plusieurs fils électrifiés décalés d'une clôture électrique pour animaux. Les dispositifs de support pour les fils électrifiés doivent être construits de manière à assurer que ces fils sont

positionnés à une distance minimale de 150 mm du plan vertical des fils non électrifiés. Le fil de fer barbelé et tout autre fil similaire doit être mis à la terre à intervalles réguliers.

Suivre nos recommandations pour ce qui concerne la mise à la terre.

Une distance d'au moins 10 m doit être maintenue entre l'électrode de terre de l'électrificateur et toute autre partie connectée du système de mise à la terre telles que la terre de protection du réseau d'alimentation ou la terre de réseau de télécommunication.

Les fils de raccordement qui sont posés à l'intérieur de bâtiments doivent être isolés de manière efficace des éléments des structures à la terre du bâtiment. Ceci peut être effectué en utilisant un câble isolé à haute tension.

Les fils de raccordement qui sont enterrés doivent être placés à l'intérieur de conduits en matériaux isolants ou un câble à haute tension isolé d'une autre manière doit être utilisé. Il faut prendre soin d'éviter les dommages causés aux fils de raccordement par les effets des sabots des animaux ou les roues des tracteurs qui s'enfoncent dans le sol.

Les fils de raccordement ne doivent pas être installés dans le même conduit que les câbles d'alimentation, les câbles de communication ou les câbles de données.

Les fils de raccordement et les fils de clôture électrique ne doivent pas passer au-dessus des lignes électriques aériennes ou de communication.

Dans la mesure du possible, on doit éviter les croisements avec des lignes électriques aériennes. Si un tel croisement ne peut pas être évité, il doit être effectué sous la ligne électrique et si possible à angle droit avec celle-ci.

Si les fils de raccordement et les fils de clôture électrique sont installés près d'une ligne électrique aérienne, la distance d'isolement ne doit pas être inférieure à celles indiqués dans le tableau ci-dessous.

## *Distances d'isolement minimales par rapport aux lignes électriques*

<u>Tension de la ligne électrique</u>	<u>Distance d'isolement</u>
$\leq 1\ 000\text{ V}$	3 m
$> 1\ 000\text{ V à } \leq 33\ 000\text{ V}$	4 m
$> 33\ 000\text{ V}$	8 m

Si les fils de raccordement et les fils de clôture électrique pour animaux sont installés près d'une ligne électrique aérienne, leur hauteur au-dessus du sol ne doit pas dépasser 3 m. Cette hauteur s'applique à tout côté de projection orthogonale des conducteurs qui sont le plus à l'extérieur de la ligne électrique sur la surface sol, pour une distance de

- 2 m pour les lignes électriques fonctionnant à une tension nominale ne dépassant pas 1 000 V.
- 15 m pour les lignes électriques fonctionnant à une tension nominale dépassant 1 000 V.

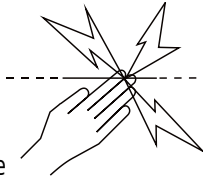
Les clôtures électriques pour animaux destinées à effrayer les oiseaux, à contenir les animaux domestiques ou à canaliser les animaux tels que les vaches ont seulement besoin d'être alimentées par des électrificateurs à faible niveau de sortie pour avoir des performances satisfaisantes et sûres.

Dans les clôtures électriques pour animaux destinées à empêcher les oiseaux de se percher sur les bâtiments, aucun fil de clôture électrique pour animaux ne doit être raccordé à l'électrode de terre de l'électrificateur. Un signal d'avertissement pour clôture électrique doit être installé à tous les endroits où des personnes peuvent avoir accès aux conducteurs.

Lorsqu'une clôture électrique pour animaux croise un chemin public, on doit prévoir un portail non électrifié dans la clôture électrique pour animaux à l'endroit correspondant ou un passage avec des échaliers. Dans tous ces cas de croisements, les fils électrifiés adjacents doivent posséder des signaux d'avertissement pour clôture électrique.

Toute partie d'une clôture électrique installée le long d'une route ou d'un chemin publics doit être identifiée à intervalles fréquents par des signaux d'avertissement solidement fixés aux poteaux de la clôture ou attachés aux fils de la clôture.

- La taille des signaux d'avertissement doit être d'au moins 100 mm x 200 mm.
- La couleur de fond des deux faces du signal d'avertissement doit être jaune. L'inscription sur ce dernier doit être en noir et constituée :



du symbole

soit, en substance, du message « ATTENTION : CLÔTURE ÉLECTRIQUE ».

- L'inscription doit être indélébile, figurer sur les deux faces du signal d'avertissement et avoir une hauteur d'au moins 25 mm.

S'assurer que tout l'équipement auxiliaire fonctionnant sur le réseau raccordé au circuit de clôture électrique pour animaux fournit un degré d'isolation entre le circuit de clôture et le réseau d'alimentation équivalent à celui fourni par l'électrificateur.

La protection contre les intempéries doit être fournie pour l'équipement auxiliaire à moins que l'équipement soit certifié par le fabricant comme étant adapté à un usage extérieur et qu'il est du type ayant un degré minimal de protection IPX4.

# Sicherheitshinweise

## **WARNUNG: BITTE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCHLESEN**

---

*Hinweis:* Dieses Produkt wurde für die Verwendung mit elektrischen Weidezäunen entwickelt.

---

### Allgemeine Warnhinweise

***WARNUNG!***

- Dieses Weidezaungerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mit mangelndem Wissen bzw. mangelnder Erfahrung geeignet, außer unter Aufsicht oder nach vorheriger Einweisung in den Gebrauch des Weidezaungeräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit gewährleistet wird, dass Sie nicht mit dem Weidezaungerät spielen. Die Reinigung bzw. Wartung darf nicht unbeaufsichtigt von Kindern vorgenommen werden.
- Trennen Sie das Weidezaungerät vom Zaun, bevor Sie die Installation oder etwaige Arbeiten am Zaun durchführen.
- Stromschlaggefahr! Dieses Weidezaungerät sollte nur von qualifiziertem Fachpersonal geöffnet und repariert werden.

# Spezifische Warnhinweise für dieses Weidezaungerät

## *ACHTUNG!*

- *Europa* - Bei Temperaturen unter 5 °C muss das Weidezaungerät an einem geschützten Ort gelagert werden und es dürfen keine Arbeiten daran durchgeführt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich die mit dem Weidezaungerät mitgelieferten Batteriekabel oder Originalersatzteile.
- Dieses batteriebetriebene Weidezaungerät darf nicht an eine Batterie angeschlossen werden, die gerade mit einem netzbetriebenen Ladegerät aufgeladen wird.

## Erläuterung der Symbole auf dem Weidezaungerät



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch.



Erdungsanschluss. Schließen Sie den Erdungsanschluss an das Erdungssystem des Weidezaungeräts an.



Zaunanschluss. Schließen Sie den Zaunanschluss an den Zaun an.



Schließen Sie das Weidezaungerät nie an ein netzbetriebenes Gerät wie etwa ein Batterieladegerät an.



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es obliegt Ihrer Verantwortung, Altgeräte bei einer geeigneten Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikabfälle abzugeben. Die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer Altgeräte trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei und garantiert eine Wiederverwertung, die die Umwelt und die Gesundheit des Menschen schützt. Ausführliche Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde oder bei dem Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

# Definition verwendeter Fachbegriffe

*Weidezaungerät* – Ein Gerät, das in regelmäßigen Abständen Spannungsimpulse an den angeschlossenen Zaun abgibt.

*Zaun* – Eine Absperrung für Tiere oder zu Sicherheitszwecken, bestehend aus einem oder mehreren Leitern wie beispielsweise Metalldrähten, Stangen oder Schienen.

*Elektrozaun* – Eine Barriere mit einem oder mehreren von der Erde isolierten Leitern, durch die von einem Weidezaungerät elektrische Impulse geschickt werden.

*Zaunkreislauf* – Alle leitenden Teile oder Komponenten in einem Weidezaungerät, die galvanisch an die Ausgangsklemmen angeschlossen sind oder angeschlossen werden können.

*Erdungselektrode* – Ein Metallteil, das in der Nähe eines Weidezaungeräts in den Boden versenkt und elektrisch an den Erdungsanschluss des Weidezaungeräts angeschlossen wird und das von anderen Erdungssystemen unabhängig ist.

*Anschlusskabel* – Ein elektrischer Leiter zum Anschluss des Weidezaungeräts an den elektrischen Weidezaun oder die Erdungselektrode.

*Elektrischer Weidezaun* – Ein Elektrozaun zum Hüten von Tieren oder Fernhalten von Tieren von bestimmten Bereichen.

## Anforderungen an elektrische Weidezäune

### Gemäß Anhang BB, Abschnitt BB.1 der Norm IEC 60335-2-76

Elektrische Weidezäune und die zugehörigen Zusatzkomponenten sind so zu installieren, zu bedienen und zu warten, dass die Gefahr für Menschen, Tiere und deren Umfeld so gering als möglich ist.

Elektrozaunkonstruktionen, bei denen die Gefahr groß ist, dass Tiere oder Personen hängen bleiben, sind zu vermeiden.



**ACHTUNG!** Vermeiden Sie Berührungen mit dem Weidezaun, insbesondere mit Kopf, Hals oder Rumpf. Klettern Sie nicht über, durch oder unter einen aus mehreren Drähten bestehenden elektrischen Weidezaun. Verwenden Sie zur Überquerung ein Tor oder eine eigens zu diesem Zweck bestimmte Übergangsstelle.

Ein elektrischer Weidezaun darf nicht an zwei separate Weidezaungeräte oder an unabhängige Zaunkreisläufe desselben Weidezaungeräts angeschlossen werden.

Der Abstand zwischen den Drähten zweier elektrischer Weidezäune, die von getrennten, unabhängig getakteten Weidezaungeräten gespeist werden, muss mindestens 2,5 m betragen. Falls die Lücke zwischen den beiden Zäunen geschlossen werden soll, sind nichtleitende Materialien oder eine isolierte Metallabspernung zu verwenden.

Das Weidezaungerät darf nicht an einen Stachel- oder Sperrdrahtzaun angeschlossen werden.

Der oder die stromführenden Drähte eines elektrischen Weidezauns können durch einen nicht-stromführenden Zaun mit Stachel- oder Sperrdraht ergänzt werden. Die Stützvorrichtungen der stromführenden Drähte sind so anzulegen, dass zwischen den stromführenden Drähten und der vertikalen Ebene der nicht-stromführenden Drähte ein Mindestabstand von 150 mm gewährleistet ist. Stachel- oder Sperrdrahtzäune sind in regelmäßigen Abständen zu erten.

Befolgen Sie unsere Erdungsempfehlungen.

Zwischen der Erdungselektrode des Weidezaungeräts und möglichen anderen Komponenten, die an ein Erdungssystem angeschlossen sind, wie beispielsweise der Schutzerdung der Stromversorgung oder der Erdung des Telekommunikationssystems, ist ein Mindestabstand von 10 m einzuhalten.

In Gebäuden verlaufende Anschlussleitungen sind gut von den geerdeten Bauelementen des Gebäudes zu isolieren. Zu diesem Zweck können isolierte Hochspannungskabel verwendet werden.

Unterirdische Anschlussleitungen sind in einer Rohrdurchführung aus Isoliermaterial zu verlegen. Alternativ können isolierte Hochspannungskabel verwendet werden. Die Anschlussleitungen sind vor Beschädigungen durch in den Boden einsinkende Tierhufe oder Fahrzeugreifen zu schützen.

Anschlussleitungen dürfen nicht zusammen mit Netzstrom-, Telekommunikations- oder Datenkabeln im selben Rohr verlegt werden.

Anschlussleitungen und elektrische Weidezaundrähte dürfen nicht oberhalb von Freileitungen oder überirdischen Telekommunikationsleitungen geführt werden.

Kreuzungen mit Freileitungen sind nach Möglichkeit zu vermeiden. Ist eine Kreuzung unumgänglich, hat sie unterhalb der Stromleitung und in einem möglichst rechten Winkel zu erfolgen.

Werden Anschlussleitungen und elektrische Weidezaundrähte in der Nähe einer Freileitung installiert, dürfen die Abstände nicht geringer sein, als die unten angegebenen Werte.

#### *Mindestabstände von elektrischen Weidezäunen zu Stromleitungen*

<b>Stromleitungsspannung</b>	<b>Abstand</b>
≤1.000 V	3 m
>1.000 V bis ≤33.000 V	4 m
>33.000 V	8 m

Werden Anschlussleitungen und elektrische Weidezaundrähte in der Nähe einer Freileitung installiert, darf ihre Höhe über dem Boden nicht mehr als 3 m betragen. Diese Höhe gilt beiderseits der Orthogonalprojektion der äußersten Stromleitungen auf den Boden in einem Abstand von:

- 2 m bei Stromleitungen mit einer Nennspannung von bis zu 1.000 V.
- 15 m bei Stromleitungen mit einer Nennspannung von über 1.000 V.

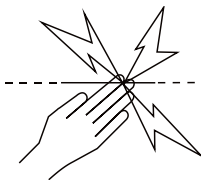
Für Elektrozaune zur Abschreckung von Vögeln, zur Einzäunung von Haustieren oder zur Gewöhnung von Tieren (z. B. Kühen) an Elektrozaune reicht ein Weidezaungerät mit geringer Leistung, um ein zufriedenstellendes und sicheres Ergebnis zu erzielen.

Bei Elektrozäunen, die Vögel davon abhalten sollen, sich auf Gebäuden niederzulassen, wird kein Elektrozaundraht an die Erdungselektrode des Weidezaungeräts angeschlossen. An sämtlichen Stellen, an denen Personen mit den stromführenden Drähten in Berührung kommen könnten, ist ein Warnschild nach dem unten gezeigten Vorbild anzubringen.

Dort, wo ein öffentlicher Fußweg den elektrischen Weidezaun kreuzt, sollte ein nicht-stromführendes Tor in den Zaun eingebaut oder ein Zaunübertritt angebracht werden. Bei jedem dieser Übergänge sollten an den angrenzenden stromführenden Drähten Warnschilder befestigt werden.

Sämtliche Abschnitte eines elektrischen Weidezauns, die entlang einer öffentlichen Straße oder eines öffentlichen Fußwegs verlaufen, sind in regelmäßigen Abständen mit Warnschildern zu kennzeichnen. Diese können entweder an den Zaunpfählen oder den Drähten fixiert werden.

- Die Abmessungen der Warnschilder müssen mindestens 100 x 200 mm betragen.
- Als Hintergrundfarbe auf beiden Seiten des Warnschildes ist gelb zu wählen. Die Schrift auf dem Schild muss schwarz sein und folgendes Symbol zeigen:



oder mit dem Hinweis „Vorsicht Elektrozaun“ versehen sein.

- Die Aufschrift/der Aufdruck darf nicht abwaschbar sein, muss mindestens 25 mm hoch sein und ist auf beiden Seiten des Warnschilds anzubringen.

Achten Sie darauf, dass sämtliche netzbetriebene, an den Stromkreislauf des elektrischen Weidezauns angeschlossene Zusatzkomponenten zwischen dem Zaunstromkreis und dem Netzanschluss ebenso stark isoliert sind, wie das Weidezaungerät selbst.

Zusatzkomponenten sind vor Witterungseinflüssen zu schützen, es sei denn, sie sind vom Hersteller ausdrücklich für die Verwendung im Freien ausgewiesen und haben einen IP-Schutz von mindestens IPX4.

# Informazioni sulla sicurezza

## AVVERTENZA: TUTTI LE ISTRUZIONI

*Nota:* Questo prodotto è stato progettato per l'utilizzo con recinzioni elettriche per animali.

### Avvertenze generali

#### *ATTENZIONE!*

- Questa macchina non è destinata all'utilizzo da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a meno che non siano addestrate all'utizzo della macchina, nonché sottoposte a supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Tenere sotto controllo i bambini per assicurarsi che non giochino con l'elettrificatore. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Scollegare l'elettrificatore prima dell'installazione o prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla recinzione.
- Pericolo di elettrocuzione! Il presente elettrificatore deve essere aperto o riparato solo da personale qualificato.

### Avvertenze specifiche per il presente elettrificatore

#### *ATTENZIONE!*

- *Europa* - Quando la temperatura è inferiore a 5 ° C, l'elettrificatore deve essere posizionato in un riparo e non deve essere maneggiato.
- Utilizzare solo i cavi della batteria in dotazione con questo elettrificatore o un pezzo di ricambio originale.
- Questo elettrificatore non deve essere collegato a una batteria mentre viene caricata tramite un caricabatterie alimentato da rete elettrica.

# Legenda dei simboli sull'elettrificatore



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Terminale di terra della recinzione. Collegare il terminale di terra della recinzione al sistema di terra dell'elettrificatore.



Terminale di uscita recinzione. Collegare il terminale di uscita recinzione alla stessa.



Non collegare ad apparecchiature alimentate dalla rete come caricabatterie.



Questo simbolo, sul prodotto o sulla confezione, indica che questo prodotto non deve essere smaltito con la comune spazzatura. È invece responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature da rottamare consegnandole presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta differenziata e il riciclaggio delle apparecchiature da rottamare al momento dello smaltimento aiuteranno a preservare le risorse naturali, assicurando che vengano riciclate in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare l'ufficio di riciclaggio della città locale o il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto.

## Definizione dei termini speciali

*Elettrificatore* - Un apparecchio destinato a fornire periodicamente impulsi di tensione a una recinzione ad esso collegata.

*Recinzione* - Una barriera per animali o per motivi di sicurezza, comprendente uno o più conduttori come fili metallici, aste o binari.

*Recinzione elettrica* - Una barriera che include uno o più conduttori elettrici, isolati da terra, a cui vengono applicati impulsi elettrici da un elettrificatore.

*Circuito di recinzione* - Tutte le parti o componenti conduttivi all'interno di un elettrificatore collegati o destinati a essere collegati, galvanicamente, ai terminali di uscita.

*Elettrodo di terra* - Struttura metallica conficcata nel terreno vicino a un elettrificatore e collegata elettricamente al terminale di terra del recinto dell'elettrificatore e che è indipendente da altre disposizioni di messa a terra.

*Cavo di collegamento* - Un conduttore elettrico, utilizzato per collegare l'elettrificatore alla recinzione elettrica o all'elettrodo di terra.

*Recinzione elettrica per animali* - Una recinzione elettrica utilizzata per contenere animali all'interno o escludere animali da una particolare area.

## Requisiti per recinzioni elettriche per animali

### In conformità con l'Allegato BB Sezione BB.1 della IEC 60335-2-76

Le recinzioni elettriche e relativi apparati ausiliari devono essere installati, fatti funzionare e sottoposti a manutenzione in modo tale da ridurre al minimo i pericoli alle persone, agli animali o a ciò che li circonda.

Devono essere evitate le costruzioni di recinti elettrici per animali che potrebbero causare il coinvolgimento di animali o persone.

**AVVERTENZA!** Evitare di entrare in contatto con i fili della recinzione elettrica soprattutto con la testa, il collo o il busto. Non scavalcare, attraversare o passare sotto una recinzione elettrica a più fili. Utilizzare un cancello o un punto di attraversamento appositamente progettato.

Una recinzione elettrica per animali non deve essere alimentata da due diversi elettrificatori o da circuiti per recinzioni indipendenti dello stesso elettrificatore.

La distanza di sicurezza tra due differenti recinzioni elettriche, ognuna alimentata da un elettrificatore diverso temporizzato in maniera differente, deve essere di

almeno 2,5 m. Se questo spazio deve essere chiuso, ciò deve essere realizzato per mezzo di materiale non conduttivo oppure mediante una barriera metallica isolata.

Evitare di alimentare mediante elettrificatore un filo spinato o analogo.

È possibile utilizzare una recinzione non elettrificata dotata di filo spinato o analogo per sostenere uno o più fili elettrificati di una recinzione elettrica. I dispositivi di sostegno dei cavi elettrificati devono essere costruiti in modo da assicurare che questi ultimi siano collocati a una distanza minima di 150 mm dal piano verticale dei fili non elettrificati. Il filo spinato o analogo deve essere messo a terra a intervalli regolari.

Seguire i nostri consigli sulla messa a terra.

È necessario mantenere una distanza di almeno 10 m tra l'elettrodo di terra dell'elettrificatore e qualsiasi altra parte collegata al sistema di terra come il sistema protettivo di messa a terra dell'alimentatore o del sistema di telecomunicazioni.

I cavi di collegamento che corrono all'interno degli edifici devono essere isolati in maniera efficiente dalle parti strutturali dell'edificio collegate a terra. Ciò può essere ottenuto utilizzando un cavo ad alta tensione isolato.

I cavi di raccordo interrati devono essere racchiusi all'interno di un condotto di materiale isolante; diversamente, si devono utilizzare cavi isolati ad alta tensione. Fare attenzione ad installare i cavi di raccordo sotterranei in modo che non siano danneggiati dall'effetto degli zoccoli degli animali o delle ruote dei trattori che affondano nel terreno.

I cavi di raccordo non devono essere installati nello stesso condotto dei cavi di alimentazione principale, dei cavi di comunicazione o dei cavi di dati.

I cavi di raccordo e i cavi della recinzione elettrica non devono passare sopra linee elettriche aeree o di comunicazione.

Le intersezioni con le linee elettriche aeree devono essere, se possibile, evitati in ogni dove. Ove non fosse possibile evitarli, tali intersezioni dovranno avvenire al di sotto della linea elettrica e il più vicino possibile all'angolo retto formato con essa.

Ove i cavi di raccordo e quelli della recinzione elettrica fossero installati vicino a una linea elettrica aerea, le distanze in aria non devono essere inferiori a quelle indicate nella tabella seguente.

*Distanze minime tra una linea elettrica e le recinzioni elettriche per animali*

<b>Tensione della linea elettrica</b>	<b>Distanza di sicurezza</b>
$\leq 1000$ V	3 m
Da $>1000$ V a $\leq 33.000$ V	4 m
$>33.000$ V	8 m

Ove i cavi di raccordo e quelli della recinzione elettrica fossero installati vicino a una linea elettrica aerea, la loro altezza dal terreno non deve superare i 3 m. Detta altezza si applica su entrambi i lati della proiezione ortogonale dei conduttori più esterni della linea elettrica sulla superficie del suolo per una distanza di:

- 2 m per linee elettriche funzionanti a una tensione nominale non superiore a 1000 V.
- 15 m per linee elettriche funzionanti con una tensione nominale superiore a 1000 V.

Le recinzioni elettriche per animali destinate al controllo degli uccelli, di animali domestici oppure all'addestramento di animali come le mucche, devono essere alimentati solo da elettrificatori a bassa potenza per ottenere delle prestazioni soddisfacenti e sicure.

Nelle recinzioni elettriche utilizzate per impedire agli uccelli di appollaiarsi sugli edifici, nessun filo di tali recinzioni deve essere collegato all'elettrodo di terra dell'elettrificatore. Un cartello di avvertimento deve essere affisso in ogni punto in cui le persone possono avere accesso ai conduttori.

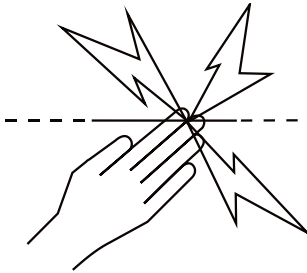
In caso di intersezione tra la recinzione elettrica per animali e una via pubblica, in quel punto deve essere installato un cancello non elettrificato oppure si deve



provvedere a un attraversamento per mezzo di montanti. In ciascuna di queste intersezioni, vicino ai cavi elettrificati bisogna affiggere dei cartelli di avvertimento.

Qualsiasi parte di una recinzione elettrica per animali installata lungo una strada o un percorso pubblico deve essere identificata a intervalli frequenti da segnali di avvertimento fissati saldamente ai pali o ai cavi della recinzione.

- Il formato del segnale di avvertimento deve essere di almeno 100x200 mm.
- Il colore di sfondo del cartello di avvertimento deve essere giallo su entrambi i lati. La scritta sul cartello deve essere di colore nero e deve riportare:



o la dicitura di "ATTENZIONE: recinzione elettrica".

- La scritta deve essere indelebile, riportata su entrambi i lati del cartello di avvertimento e deve avere un'altezza minima di 25 mm.

È necessario assicurarsi che tutti gli apparati ausiliari alimentati dalla rete e collegati al circuito della recinzione forniscano un grado di isolamento tra il circuito della stessa e la rete di alimentazione pari a quello assicurato dall'elettroficatore.

Le apparecchiature ausiliarie devono essere protette dalle intemperie, salvo che siano certificate dal costruttore come idonee per l'impiego all'esterno e con un minimo grado di protezione IPX4.

# Säkerhetsinformation

## VARNING: LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER

*OBS:* Denna produkt har konstruerats för användning med elektriska djurstängsel.

### Allmänna varningar

#### *VARNING!*

- Detta aggregat är inte avsett att användas av människor (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, förutom om de övervakas eller instrueras om hur aggregatet används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Småbarn bör övervakas så att de inte leker med aggregatet. Rengöring och underhåll av användaren får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Koppla bort aggregatet före installation eller utförande av arbeten på stängslet.
- Risk för elektrisk stöt! Detta aggregat får endast öppnas och repareras av behörig personal.

### Specifika varningar för detta elstängselaggregat

#### *VARNING!*

- *Europa* - Om temperaturen ligger under 5 °C måste aggregatet finnas under ett skydd och får inte hanteras.
- Använd endast de batteritrådar som medföljer aggregatet eller en originalreservdel.
- Detta batteriaggregat får inte anslutas till ett batteri under det att batteriet laddas av en nätansluten eller ledningsansluten laddare.

# Förklaring av symboler på elstängselaggregatet



Läs alla instruktionerna innan användning.



Stängslets jordningsuttag. Anslut stängslets jordningsuttag till aggregatets jordningssystem.



Stängseluttag. Anslut stängseluttaget till stängslet.



Anslut inte till nätansluten utrustning som t.ex. batteriladdare.



Denna symbol på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt inte får kasseras med vanliga sopor. Det är i stället din skyldighet att

kassera utrustningen genom att lämna in den på en särskild återvinningscentral för elektrisk och elektronisk utrustning. Den separata insamlingen och återvinningen av utrustningen hjälper till att bevara naturliga resurser och se till att den återvinns på ett sätt som skyddar människa och miljö. För mer information om var du kan lämna in utrustningen för återvinning, kontakta din lokala återvinningsstation eller handlaren där du köpte produkten.

## Definition av särskilda begrepp

*Aggregat* – En apparat som periodvis avger spänningsimpulser till ett stängsel som är anslutet till det.

*Stängsel* – En barriär för djur eller i säkerhetssyfte, bestående av en eller flera ledare såsom metalltrådar, stavar eller räcken.

*Elstängsel* – En barriär som innehåller en eller flera elektriska ledare, isolerade från jord, på vilka elektriska pulser läggs av ett aggregat.

*Stängselkrets* – Alla ledande delar eller komponenter inom ett aggregat som är anslutna eller ska anslutas, galvaniskt, till utgångspolerna.

*Jordningselektrod* – Metallstruktur som drivs ner i marken nära ett aggregat och som ansluts till jordningsuttagets poler på aggregatet, och som är oberoende av andra jordningsarrangemang.

*Anslutningsledning* – En elektrisk ledare som används till att ansluta aggregatet till det elstängslet eller jordningselektroden.

*Elektriskt djurstängsel* – Ett elstängsel som används till att hålla kvar djur inom eller utestänga djur från ett bestämt område.

# Krav på elektriskt djurstängsel

## I enlighet med bilaga BB avsnitt BB.1 i IEC 60335-2-76

Elektriska djurstängsel och dess extrautrustning ska installeras, användas och underhållas så att de inte utgör någon fara för människor, djur eller omgivning.

Undvik elektriska stängselkonstruktioner där djur eller människor kan fastna.

*VARNING!* Undvik kontakt med elstängselledningar, särskilt med huvudet, halsen eller överkroppen. Klättra inte över, genom eller under ett multiledningselstängsel. Använd en grind eller en speciellt konstruerad övergångspunkt.

Ett elektriskt djurstängsel får inte matas från två olika aggregat eller från oberoende stängselkretsar hos samma aggregat.

För två olika elektriska djurstängsel, som vart och ett matas från olika aggregat med oberoende tidsinställning, ska avståndet mellan ledningarna på de två elektriska djurstängseln vara minst 2,5 m. Om detta mellanrum ska slutas ska det ske med material som inte är icke-ledande eller en isolerad metallbarriär.

Taggtråd eller skärtråd får inte elektrifieras med ett aggregat.

Ett ej elektrifierat stängsel som omfattar taggtråd eller skärtråd får användas som stöd för en eller flera elektrifierade offset-ledningar på ett elektriska djurstängsel.

Stödanordningarna för de elektrifierade ledningarna ska vara konstruerade så att dessa ledningar placeras på ett minsta avstånd av 150 mm från de ej elektrifierade ledningarnas vertikalkplan. Taggtråd och skärtråd ska jordledas med jämna mellanrum.

Följ våra rekommendationer angående jordning.

Ett avstånd på minst 10 m mellan aggregatets jordningselektrod och andra anslutna delar för jordningssystem, t.ex. strömförsörjningens skyddsjordning eller telekommunikationssystemens jordning, ska hållas.

Anslutningsledningar som går inuti byggnader ska vara effektivt isolerade från byggnadens jordade strukturella delar. Detta kan åstadkommas med en isolerad högspänningskabel.

Underjordiska anslutningsledningar ska löpa i skyddsrör av isolerande material eller också ska en isolerad högspänningskabel användas. Var försiktig så att anslutningsledningarna inte skadas från djurens hovar eller klövar eller från traktorhjul som sjunker ner i marken.

Anslutningsledningar får inte installeras i samma skyddsrör som strömförsörjnings-, kommunikations- eller datakablar.

Anslutningsledningar och elstängselledningar får inte löpa ovanför luft- eller kommunikationsledningar.

Korsningar med luftledningar bör helst undvikas. Om en sådan korsning inte kan undvikas ska den ske under luftledningen och i så rät vinkel mot den som möjligt.

Om anslutningsledningar och elstängselledningar installeras nära en luftledning får avstånden inte vara mindre än vad som anges nedan.

#### *Minsta avstånd till kraftledning*

<b>Kraftledningens spänning</b>	<b>Avstånd</b>
≤1000 V	3 m
>1000 V till ≤33.000 V	4 m
>33.000 V	8 m

Om anslutningsledningar och elektriska djurstängselledningar installeras nära en luftledning får de inte löpa högre än 3 m ovanför marken. Denna höjd gäller bägge sidor av den rätvinkliga projektionen av kraftledningens yttersta ledare på markytan under en sträcka på:

- 2 m för kraftledningar som arbetar vid märkspänning på högst 1 000 V.
- 15 m för kraftledningar som arbetar vid en märkspänning på högst 1 000 V.

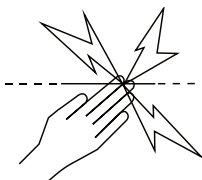
Elektriska djurstängsel avsedda att skrämma bort fåglar, hålla inne husdjur eller träningsdjur som t.ex. kor, behöver endast matas från lågeffekttaggregat för att fungera bra och säkert.

Elstängsel avsedda att skrämma bort fåglar från tak: ingen elektrisk stängselledning ska anslutas till aggregatets jordningselektrod. En varningsskylt om elstängsel ska monteras på varje punkt där någon lätt kan komma åt ledarna.

Där ett elektriskt djurstängsel korsar en allmän stig ska en ej elektrifierad grind byggas in i det elstängslet vid den punkten, eller också ska en korsning anordnas med hjälp av en stätta. Vid en sådan korsning ska angränsande elektrifierade ledningar vara försedda med varningsskyltar om elstängsel.

Alla delar av ett elstängsel som installeras längs en allmän väg eller stig ska identifieras med täta mellanrum av varningsskyltar som är stadigt fästa på stängselstolparna eller ordentligt fastklämda på stängselledningarna.

- Storleken på varningsskylten ska vara minst 100x200 mm.
- Bakgrundsfärgen på bägge sidor av varningsskylten ska vara gul. Påskriften på skylten ska vara svart och ska antingen vara:



eller varna "SE UPP: Elstängsel".

- Påskriften ska inte kunna utplånas, den ska stå på bägge sidor av varningsskylten och vara minst 25 mm.

Se till att nätdriven extrautrustning ansluten till det elektriska djurstängslets krets ger en grad av isolering mellan stängselkretsen och kraftförsörjningen likvärdig med den som erhålls av aggregatet.

Väderskydd ska finnas för extrautrustning om utrustningen ej är certifierad av tillverkaren som passande för utomhusanvändande, och är av typen med ett minimalt skydd IPX4.

NEDERLANDS

# Veiligheidsinformatie

## LET OP: LEES DE HANDLEIDING

---

*Opmerking:* Dit product is ontworpen voor gebruik met elektrische weide-afrasteringen.

---

### Algemene waarschuwingen

#### *WAARSCHUWING!*

- Dit elektro-afrasteringsapparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (ook kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens dan wel gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is dan wel van wie zij instructies over het gebruik van het elektro-afrasteringsapparaat hebben gekregen.
- Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat zij met het elektro-afrasteringsapparaat gaan spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd indien hier toezicht op wordt gehouden.
- Koppel de verbindingen tussen het elektro-afrasteringsapparaat en de afrastering los voordat u het apparaat installeert of voordat u werkzaamheden aan de afrastering uitvoert.
- Risico van elektrische schok! Dit elektro-afrasteringsapparaat mag alleen door gekwalificeerd personeel worden geopend of gerepareerd.



# Waarschuwingen betreffende specifiek dit elektro-afrasteringsapparaat

## *WAARSCHUWING!*

- *Europa* - Als de temperatuur lager is dan 5 °C, dient het elektro-afrasteringsapparaat in een berging te worden gemonteerd en mogen er geen werkzaamheden aan worden verricht.
- Gebruik alleen de met dit elektro-afrasteringsapparaat meegeleverde batterijdraden of een origineel vervangingsonderdeel.
- Dit batterij-afrasteringsapparaat mag niet op een batterij worden aangesloten terwijl deze door een apparaat met net-/lijnvoeding wordt geladen.

## Verklaring van de symbolen op het elektro-afrasteringsapparaat



Lees de handleiding voor het gebruik in zijn geheel door.



Aarde-aansluiting afrastering. Sluit de aarde-aansluiting van de afrastering op het aardingsstelsel van het elektro-afrasteringsapparaat aan.



Afrasteringsaansluiting Sluit de afrasteringsaansluiting op de afrastering aan.



Sluit het apparaat niet aan op toestellen die op net- of lijnvoeding werken, zoals batterijladers.



Dit symbool op het product of de verpakking betekent dat het product niet samen met ander afval mag worden afgevoerd. U bent er verantwoordelijk voor dat uw afgedankte apparatuur wordt verwijderd door deze bij een daarvoor bestemd verzamelpunt voor de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur aan te bieden. Door uw afgedankte apparatuur bij verwijdering afzonderlijk in te zamelen en te laten verwerken, helpt u de natuurlijke grondstoffen te bewaren en zorgt u ervoor dat de gezondheid van mens en milieu door de verwerking wordt gespaard. Voor meer informatie over de punten waar u uw afgedankte apparatuur voor verwerking kunt aanbieden, kunt u contact opnemen met het afvalbrengstation in uw plaats of met de zaak waar u het product heeft gekocht.

# Definitie van gebruikte akuitdrukkingen

*Elektro-afrasteringsapparaat* – Een apparaat dat is bedoeld om met tussenpozen stroomimpulsen te geven aan een eraan gekoppelde afrastering.

*Afrastering* – Een barrière die om dieren in/uit te sluiten of uit veiligheidsoverwegingen wordt ingezet, bestaande uit een of meer geleiders zoals draden, pennen of rails van metaal.

*Elektrische afrastering* – Een barrière bestaande uit een of meer geleiders die zijn geïsoleerd van de aarde, en die stroomimpulsen krijgt van een elektro-afrasteringsapparaat.

*Afrasteringscircuit* – Alle geleidende delen of componenten binnen een elektro-afrasteringsapparaat die zijn of kunnen worden aangesloten (galvanisch) op de afrasteringsaansluitingen.

*Aarde-elektrode* – Metalen constructie die in de buurt van een elektro-afrasteringsapparaat in de grond wordt geplaatst en elektrisch met de aarde-aansluiting van het elektro-afrasteringsapparaat wordt verbonden, maar wel afhankelijk werkt van andere aarde-apparatuur.

*Aansluitdraad* – Een elektrische geleider die wordt gebruikt om het elektro-afrasteringsapparaat aan te sluiten op de elektrische afrastering of de aarde-elektrode.

*Elektrische weide-afrastering* – Een elektrische afrastering die wordt gebruikt om dieren binnen of buiten een bepaald gebied te houden.

# Vereisten voor elektrische weide-afrasteringen

## In overeenstemming met bijlage BB deel BB.1 van IEC 60335-2-76

Elektrische weide-afrasteringen en de bijbehorende apparatuur moeten zodanig worden geïnstalleerd, bediend en onderhouden dat het gevaar voor mensen, dieren en hun omgeving zoveel mogelijk wordt verminderd.

Elektro-afrasteringsconstructies waarbij het gevaar groot is dat mensen of dieren erin vastraken, dienen te worden vermeden.

***WAARSCHUWING!*** Raak elektrische afrasteringsdraden vooral niet met het hoofd, de nek of de romp aan. Klim niet over een meerdraads elektrische afrastering heen, niet erdoorheen en niet eronderdoor. Gebruik een poort of een speciaal ontworpen overgang.

Een elektrische weide-afrastering mag niet op twee of meer afzonderlijke elektro-afrasteringsapparaten of op onafhankelijke afrasteringscircuits van hetzelfde elektro-afrasteringsapparaat worden aangesloten.

De afstand tussen de draden van twee elektrische weide-afrasteringen die door gescheiden elektro-afrasteringsapparaten met onafhankelijke impulsen worden gevoed, moet minstens 2,5 m bedragen. Als deze opening moet worden gesloten, dienen hiervoor elektrisch niet-geleidende materialen of een geïsoleerde metalen afscheiding te worden gebruikt.

Prikkeldraad of scheermesdraad mag niet op een elektro-afrasteringsapparaat worden aangesloten.

De stroomvoerende draad of draden van een elektrische weide-afrastering kunnen met een niet-stroomvoerende afrastering met prikkeldraad of scheermesdraad worden aangevuld. De steuninrichtingen van de stroomvoerende draden dienen zo te worden geconstrueerd dat tussen de stroomvoerende draden en het verticale vlak van de niet-stroomvoerende draden een minimum afstand van 150 mm is gegarandeerd. Het prikkeldraad en scheermesdraad dienen op regelmatige afstanden te worden geaard.

Volg onze adviezen over het aarden op.

Tussen de aardingselektrode van het elektro-afrosteringsapparaat en mogelijke andere componenten die op een aardingsstelsel zijn aangesloten, zoals bijvoorbeeld de randaarding van de stroomvoorziening of de aarding van het telecommunicatiesysteem, dient een minimum afstand van 10 m te worden aangehouden.

Aansluitdraden die in gebouwen lopen, dienen effectief van de geaarde constructie-elementen van het gebouw te zijn geïsoleerd. Dit kan door middel van geïsoleerde hoogspanningskabel bereikt worden.

Aansluitdraden die ondergronds verlopen, dienen òf in een isolatiebuis van isolerend materiaal te liggen òf er dient geïsoleerde hoogspanningskabel te worden gebruikt. Er dient grote omzichtigheid te worden betracht om schade aan de aansluitdraden door dierenhoeven of in de grond zakkende tractorwielen e.d. te voorkomen.

Aansluitdraden mogen niet in dezelfde buis als de bedrading voor de netvoeding, communicatiekabels of datakabels verlopen.

Aansluitdraden en elektrische weide-afrosteringsdraden mogen niet over bovengrondse stroomdraden of communicatiekabels verlopen.

Kruisingen met bovengrondse stroomleidingen dienen zoveel mogelijk te worden vermeden. Als een kruising niet te voorkomen is, dient deze onder de stroomleiding te worden gelegd en daarmee zoveel mogelijk een rechte hoek te vormen.

Als aansluitdraden en draden van elektrische weide-afrosteringen dicht bij een bovengrondse stroomleiding worden geïnstalleerd, dient de afstand tot deze niet minder te bedragen dan hetgeen in de onderstaande tabel te zien is.

## *Minimum afstanden van stroomleidingen voor elektrische weide-afrasteringen*

<b>Spanning stroomleiding</b>	<b>Afstand</b>
$\leq 1000$ V	3 m
$> 1000$ V tot $\leq 33.000$ V	4 m
$> 33.000$ V	8 m

Als aansluitdraden en draden van elektrische weide-afrasteringen nabij een bovengrondse stroomleiding worden geïnstalleerd, mogen zij niet meer dan 3 m boven de grond zijn aangebracht. Deze hoogte heeft betrekking op beide zijden van de orthogonale projectie van de buitenste geleiders van de stroomleiding op het grondoppervlak, voor een afstand van:

- 2 m voor stroomleidingen met een nomimaal voltage van niet meer dan 1000 V;
- 15 m voor stroomleidingen met een nomimaal voltage van meer dan 1000 V.

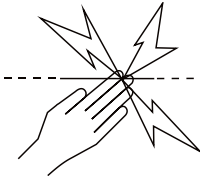
Elektrische weide-afrasteringen die bedoeld zijn om vogels af te schrikken, te voorkomen dat huisdieren ontsnappen of om dieren, zoals koeien, te gewennen, hoeven slechts door toestellen met laag vermogen te worden gevoed om veilig en betrouwbaar te werken.

Bij elektrische afrasteringen die moeten voorkomen dat vogels op gebouwen gaan nestelen, mag geen elektrische afrasteringsdraad met de aarde-elektrode van het toestel worden verbonden. Een waarschuwbord dient aan elk punt te worden bevestigd waar personen gemakkelijk bij de geleiders kunnen komen.

Op plaatsen waar een elektrische dierenafrastering een openbaar pad kruist, dient op dit kruispunt een niet-geëlektrificeerde poort in de elektrische afrastering te worden aangebracht of een kruising door middel van tourniquets te worden voorzien. Op alle kruispunten dienen op de aangrenzende geëlektrificeerde draden waarschuwborden te zijn bevestigd.

Alle gedeelten van een elektrische weide-afrastering die langs een openbare weg of pad verlopen, dienen op korte afstanden van waarschuwborden te worden voorzien die stevig aan de afrasteringspalen of op de draden zijn gemonteerd.

- De afmetingen van de waarschuwingsborden dienen minstens 100 x 200 mm te bedragen.
- De achtergrondkleur van beide zijden van het waarschuwingsbord moet geel zijn. Het opschrift op het bord dient zwart te zijn en met de volgende afbeelding overeen te komen:



of een tekst met de betekenis 'PAS OP: SCHRIKDRAAD' te bevatten.

- Het opschrift dient niet-uitwisbaar te zijn, aan beide zijden van het waarschuwingsbord te zijn aangebracht en een hoogte van minstens 25 mm te hebben.

Draag er zorg voor dat alle bijbehorende apparaten die met netvoeding werken en op het circuit van de elektrische weide-afrastering worden aangesloten, tussen het afrasteringscircuit en de netvoeding even goed geïsoleerd zijn als het elektro-afrasteringsapparaat zelf.

Bijbehorende apparaten dienen tegen weersinvloeden te worden beschermd, tenzij zij door de fabrikant uitdrukkelijk voor gebruik in de openlucht bestemd zijn en een beveiliging van minstens IPX4 vertonen.

# Sikkerhedsinformation

## ADVARSEL: LÆS ALLE ANVISNINGER

---

*Bemærk:* Dette produkt er udviklet til brug i forbindelse med elektriske dyrehegn.

---

### Generelle advarsler

#### *ADVARSEL!*

- Denne spændingsgiver er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller manglende erfaring og kendskab, medmindre de har fået vejledning eller instruktion vedrørende brugen af spændingsgiveren af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med spændingsgiveren. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.
- Afbryd spændingsgiveren inden installation eller arbejde på hegnet.
- Risiko for elektrisk stød! Denne spændingsgiver bør kun åbnes og repareres af kvalificerede personer.

### Advarsler, der er specifikke for denne spændingsgiver

#### *ADVARSEL!*

- *Europa* - Når temperaturen er under 5 °C, skal spændingsgiveren være beskyttet, og der må ikke arbejdes med den.
- Brug kun den batteriledninger, der følger med denne spændingsgiver, eller originale reservedele.
- Denne batteridrevne spændingsgiver må ikke sluttes til et batteri, mens batteriet er ved at blive ladet op fra en oplader, der er tilsluttet lysnettet.

# Forklaring af symboler på spændingsgiveren



Læs hele vejledningen inden brug.



Hegnets jordklemme Forbind hegnets jordklemme med spændingsgiverens jordingsssystem.



Hegnets udgangsterminal Forbind hegnets udgangsterminal med hegnet.



Må ikke tilsluttes udstyr, der er lysnetdrevet, som f.eks. batteriopladere.



Dette symbol på produktet eller dets emballage betyder, at produktet ikke må bortskaffes som husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe

udstyret ved at aflevere det på et registreret indsamlingssted for genvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Når det brugte udstyr sorteres og genanvendes ved bortskaffelse, er det en hjælp til at bevare naturens ressourcer og sikre, at det genanvendes på en måde, som beskytter menneskers helbred og miljøet.

Hvis du ønsker yderligere information om, hvor du kan aflevere brugt udstyr til genvinding, kan du kontakte teknisk forvaltning i din kommune eller den forhandler, du købte produktet hos.

## Definition af særlige termer

*Hegnssapparat/Spændingsgiver* – Et aggregat, som er beregnet til regelmæssigt at sende spændingsimpulser til et hegn, der er forbundet med det.

*Hegn* – En indhegning til dyr eller til sikkerhedsformål, som består af en eller flere ledere som f.eks. metaltråd, stænger eller skinner.

*Elhegn* – En indhegning, der omfatter en eller flere elektriske ledere, isoleret fra jorden, hvorigennem der sendes strømstød af en spændingsgiver.

*Hegnskredsløb* – Alle strømførende dele eller komponenter på en spændingsgiver, som er forbundet med eller beregnet til at blive forbundet galvanisk med udgangsklemmerne.



*Jordelektrode* – En metalgenstand, der drives ned i jorden i nærheden af en spændingsgiver, og som er forbundet elektrisk med hegnsjordklemmen på spændingsgiveren, og som er uafhængig af andre jordingsindretninger.

*Tilslutningsledning* – En elektrisk ledning til tilslutning af spændingsgiveren til elhegnet eller jordelektroden.

*Elektrisk dyrehegn* – Et elektrisk hegn, hvormed dyr kan indhegnes på et bestemt område eller udelukkes fra et bestemt område.

## Krav til elektriske dyrehegn

### I overensstemmelse med bilag BB, afsnit BB.1, til IEC 60335-2-76

Elektriske dyrehegn og det tilhørende udstyr skal installeres, anvendes og vedligeholdes, således at fare for mennesker, dyr og omgivelser minimeres.

Elektriske dyrehegn, som dyr eller mennesker eventuelt kan hænge fast i, bør undgås.

**ADVARSEL!** Undgå kontakt med elhegn, især med hovedet, halsen eller overkroppen. Kravt ikke over, igennem eller under et elhegn med flere tråde. Brug en låge eller et dertil indrettet overgangssted.

Et elektrisk dyrehegn må ikke tilsluttes to separate spændingsgivere eller uafhængige hegnskredsløb på samme spændingsgiver.

Afstanden mellem trådene på to separate elektrisk dyrehegn, som fødes af adskilte spændingsgivere i uafhængig takt, skal være mindst 2,5 m. Hvis dette hul skal lukkes, skal man anvende elektrisk ikke-ledende materiale eller en isoleret metalafspærring.

Pigtråd og natotråd må ikke tilsluttes en spændingsgiver.

Den eller de strømførende tråd(e) i et elektrisk dyrehegn kan suppleres med et ikke-strømførende hegn med pigtråd eller natotråd. De strømførende trådes afstivere skal anbringes, således at der er en minimumsafstand på 150 mm mellem de strømførende

tråde og de ikke-strømførende trådes vertikale plan. Pigtråden og natotråden skal jordes med regelmæssige mellemrum.

Følg venligst anvisningerne for jording.

Der skal holdes en minimumsafstand på 10 m mellem spændingsgiverens jordelektrode og andre komponenter, der er tilsluttet et jordingssystem, som f.eks. elnettets beskyttelsesjording eller telekommunikationssystemets jording.

Tilslutningsledninger, som trækkes i bygninger, skal isoleres effektivt fra de jordede bygningselementer. Her kan der benyttes isolerede højspændingskabler.

Tilslutningsledninger under jorden skal trækkes i et isoleringsrør. Alternativt kan der anvendes isolerede højspændingskabler. Tilslutningsledningerne skal beskyttes mod beskadigelse fra dyrehove og hjul på køretøjer, der synker ned i jorden.

Tilslutningsledninger må ikke trækkes i samme rør som elnets-, kommunikations- eller datakabler.

Tilslutningsledninger og tråde til elektrisk dyrehegn må ikke føres over luftledninger eller kommunikationskabler.

Det bør så vidt muligt undgås, at tilslutningsledninger krydser luftledninger. Er dette ikke muligt, skal de føres under elkablerne og i en så ret vinkel som muligt.

Såfremt tilslutningsledninger og tråde til elektriske dyrehegn installeres tæt på en luftledning, må afstanden ikke være mindre end de værdier, der er angivet i nedenstående tabel.

#### *Minimumsafstande mellem strømhegn og elektriske dyrehegn*

<b>Strømkabelspænding</b>	<b>Frihøjde</b>
≤1000 V	3 m
>1000 V til ≤33.000 V	4 m
>33.000 V	8 m

Såfremt tilslutningsledninger og tråde til elektriske dyrehegn installeres tæt på en luftledning, må de højst være 3 m over jorden. Dette gælder for elhegn på begge sider af den retvinklede projektion af de yderste ledninger i strømkablet på jorden i en afstand på op til:

- 2 m ved strømkabler med en nominel spænding under 1000 V.
- 15 m ved strømkabler med en nominel spænding over 1000 V.

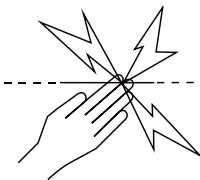
Til elektriske dyrehegn beregnet til afskrækning af fugle, til indhegning af husdyr eller tilvæning af dyr som f.eks. køer er en spændingsgiver med lav effekt tilstrækkelig til at opnå et tilfredsstillende og sikkert resultat.

Ved elektriske dyrehegn beregnet til at skræmme fugle væk fra bygninger skal der ikke tilsluttes elhegnstråde til spændingsgiverens jordelektrode. Der skal opsættes advarselsskilte alle de steder, hvor personer kan komme i berøring med ledningerne.

Såfremt et elektrisk dyrehegn krydser en offentlig vej, skal der på krydsningsstedet monteres et strømløst led eller en overgang i form af en stente. På alle krydsninger af denne art skal de tilstødende strømførende tråde forsynes med advarselsskilte.

Alle dele af et elektrisk dyrehegn, som løber langs en offentlig vej eller sti, skal med korte mellemrum mærkes med advarselsskilte, som monteres på hegnspælene eller trådene.

- Advarselsskiltet skal være mindst 100x200 mm.
- Baggrundsfarven på begge sider af advarselsskiltet skal være gul. Skriften på skiltet skal være sort og skal enten være:



eller vise: "FORSIGTIG: elhegn".

- Skriften må ikke kunne slettes, skal placeres på begge sider af advarselsskiltet og være mindst 25 mm høj.

Sørg for, at alt eldrebet ekstraustyr, der er forbundet til det elektriske dyrehegn, yder en isoleringsgrad mellem hegnskredsløbet og elnettet svarende til spændingsgiverens isolering.

Ekstraustyr skal beskyttes mod vejret, medmindre producenten angiver, at komponenterne er egnede til udendørs brug og mindst har beskyttelsesklasse IPX4.

## ENGLISH

# Electric fencing and your energizer

Congratulations on the purchase of your energizer. This product has been designed using the latest technology and construction techniques. It has been engineered to give superior performance and many years of service.

It is important to read these instructions carefully and thoroughly. They contain important safety information and will assist you in ensuring that your electric fencing system gives maximum performance and reliability.

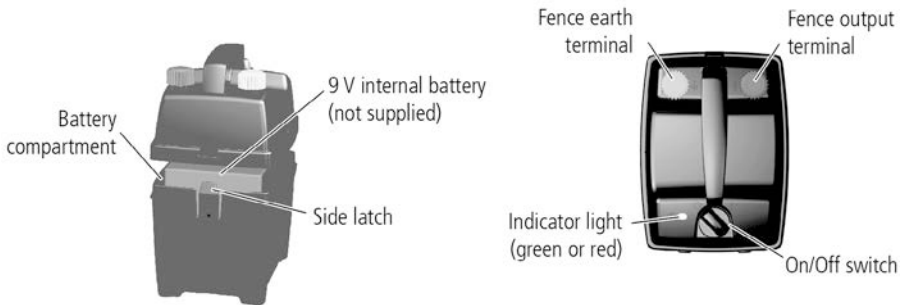
## Models covered by this manual

---

<u>0.17 J model</u>	<u>0.33 J model</u>
SV170	SV330
HB17	HB33
P9-17	P9-33
102BV	104BV

All energizer models are supplied with an earth rod and a fence lead set.

## Parts of the energizer



## Installation



Read all of the safety instructions in this manual and any relevant government, regional and local safety standards before installing the energizer.

Position the energizer in an upright position on firm ground, away from flooding and out of reach of animals and children.

If possible, position the energizer in a sheltered area to protect it from the weather and improve visibility of the indicators. Try to position the energizer as near as possible to the centre of the electric fence. Ensure that the energizer, battery, earth rods and all connections are protected from interference by animals.

## Connecting the energizer to the fence

---

- 1 Push the earth rod fully into firm ground.
- 2 Connect the green earth lead from the energizer's fence earth terminal () to the earth rod.
- 3 Connect the red fence lead from the energizer's fence output terminal () to the fence.
- 4 Make sure there is a good contact. If necessary, carefully strip the polywire to expose steel strands in order to provide a good connection.

## Operation

### Turning the energizer on

---

Turn the switch to **I**.

The indicator light will illuminate green for approximately 2 seconds indicating that the energizer is operating and that the battery voltage level is OK.

The energizer then produces an output pulse every 1.5 seconds and the indicator light flashes green with each pulse.

### Turning the energizer off

---

Turn the switch to **O**.

### Indicator light

---

The indicator light shows the energizer and battery status:

Indicator light	Indicates	Action
Indicator light illuminates green for two seconds when energizer is first switched on.	Battery voltage is OK.	
Indicator light flashes green once every 1.5 seconds	Energizer is operating and the energizer output voltage is OK.	
Indicator light flashes green once every three seconds (only when connected to a 12 V external battery)	Battery voltage has dropped below 11.8 V.	Recharge or replace external 12 V battery.
Indicator light illuminates red for two seconds when energizer is first switched on.	Battery voltage is low.	Replace internal 9 V battery. Recharge or replace external 12 V battery.

Indicator light flashes red once every 1.5 seconds.	Energizer is operating but the energizer output voltage is low (less than 3 kV).	<p>Check that all the connections with the fence and earth rod are firm and secure. If necessary, clean away any corrosion.</p> <p>Check that the earth rod is pushed firmly into firm ground.</p> <p>Check for faults in the fence-line caused by trees or vegetation. If necessary, remove obstructions and mend the fence.</p> <p>Check that the energizer rating is adequate for the length of the fence. If necessary, reduce the length of the fence or reduce the number of fence wires. Alternatively, divide the fence-line into smaller zones, with each zone powered by a separate energizer.</p>
Indicator light flashes red rapidly for four seconds.	<p>Energizer fault. There will be no output voltage delivered to the fence.</p> <p>Energizer will then attempt to clear the fault by restarting.</p> <p>If the fault persists, this cycle will repeat.</p>	The energizer must be returned to an authorised service agent for repair.

## Battery preservation

When the energizer is connected to a 12 V battery, the battery preservation feature extends the operating period between battery charges. When the battery capacity falls below 11.8 V, the energizer pulse speed will drop to 3 seconds between pulses. In order to prevent deep discharge and thus irreversible damage to the battery, the energizer will switch off when the battery voltage falls below 11.2 V.

## Battery

### Selecting a battery

The 0.17 J and 0.33 J energizers can be operated using a 9 V or 12 V battery. A 9 V battery can be installed inside the battery compartment and a 12 V battery can be connected externally.

### Estimated minimum battery life

Select a suitable battery for the energizer using the information in the table below.

Energizer model	9 V air alkaline battery			12 V battery
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
<b>0.17 J</b>	80 days	130 days	260 days	45 days
<b>0.33 J</b>	45 days	70 days	140 days	25 days

# Installing an internal battery or connecting to an external battery

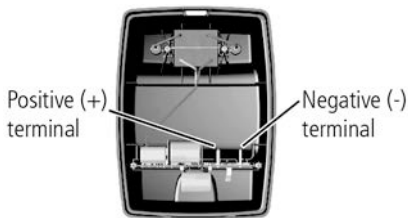
---

**WARNING!** Turn off the energizer before connecting it to a battery.

## Installing an internal battery

Use a battery as specified in the previous section.

- 1 Place the energizer on a flat surface. Open the lid of the energizer by pushing the side latch and pulling up on the handle. Remove any loose accessories from the battery compartment.
- 2 Remove the special battery labels (if any) to activate the battery. Failure to do this will reduce the battery life.
- 3 Place the battery in the battery compartment.
- 4 Connect the positive (+ red) lead from the battery to the positive (+) terminal inside the lid of the energizer.
- 5 Connect the negative (- black) lead from the battery to the negative (-) terminal inside the lid of the energizer.



- 6 Replace the lid of the energizer.

---

**CAUTION!** When connecting the battery, be careful not to short-circuit the supply terminals.

---

*Note:* The battery must always be in the upright position.

---

## Connecting to an external battery

Use a battery as specified in the previous section.

A special battery connection cable is required in order to connect the energizer to a 12 V external battery.

**WARNING!** Europe - When a polyvinyl chloride (PVC) sheathed cord is used to connect the energizer to an external battery, the equipment must be located in a shelter and must not be handled when the ambient temperature is below +5 °C.



## Battery management

---

*WARNING!* Batteries contain harmful chemicals and when used incorrectly, may cause injury. Observe the guidelines for battery care, maintenance and safety in this manual and in the documentation supplied with your battery.

### Battery charging

*WARNING!*

- Do not attempt to recharge a non-rechargeable battery.
- Ensure that the battery is disconnected from the energizer before connecting the battery to any mains-operated battery charging device. Failure to observe this precaution could result in damage to the energizer and possible electrocution.
- When recharging a battery, ensure that there is adequate ventilation to allow gases to disperse.

Regular recharging of the battery is essential. Use a suitably rated battery charger and refer to the battery manufacturer's recommendations.

- 1 Attach the positive (+) battery charger lead to the positive terminal of the battery, and the negative (-) battery charger lead to the negative terminal on the battery.
- 2 Insert the battery charger's input power plug into a mains or line socket and turn on the power supply.

---

*CAUTION!* Over-charging the battery will reduce its life. Do not exceed the recommendations of the battery manufacturer on recharging the battery from a mains-powered (line-powered) source.

---

### Battery care and maintenance

- House the battery in a suitably designed battery box, if the battery is likely to be exposed to the weather.
- When not in use, store the battery fully charged and recharge at regular intervals (every 8 weeks).
- Recharge a discharged battery as soon as possible. Batteries should not be left discharged.
- Inspect the battery regularly to ensure that the electrolyte level does not fall below the surface of the battery plates.
- Top up the battery using distilled water. Do not overfill. Refer to the battery manufacturer's recommendations for more information.

### Battery safety

- Ensure that the battery is well ventilated when recharging.
- Avoid temperatures greater than 50 °C (120 °F).
- Ensure the battery is not exposed to naked flame or sparks.

## Disposing of an expired battery

Ensure that the expired battery is disposed of in a safe manner. Do not dispose of the battery in a land-fill or in a fire. Expired batteries should always be taken to a recycling depot.

In the event of a spill or leakage from a sealed lead-acid battery:

- Contain small spills with dry sand, soil and vermiculite. Do not use combustible materials. If possible, carefully neutralise spilled electrolyte with soda ash, sodium bicarbonate, lime, etc.
- Wear acid-resistant clothing, boots, gloves and a face shield.
- Do not let un-neutralised acid get into the sewerage system.

## Servicing

This energizer contains no user serviceable parts. It must be returned to an authorised service agent for repair.

## Product specifications

	<u>0.17 J Energizer</u>	<u>0.33 J Energizer</u>
Current consumption (ON mode)	25 mA at 9 V 20 mA at 12 V	45 mA at 9 V 35 mA at 12 V
Maximum output voltage	up to 8.5 kV	up to 9.0 kV
Maximum output energy	up to 0.17 J	up to 0.33 J
Maximum output at 500 $\Omega$		
Voltage	up to 2.6 kV	up to 2.9 kV
Energy	up to 0.15 J	up to 0.31 J
Stored energy	up to 0.22 J	up to 0.43 J

## Cercas eléctricas y su energizador

Felicitaciones por haber adquirido este energizador. Este producto ha sido diseñado con la tecnología y las técnicas de construcción más modernas. Su diseño ofrece el máximo rendimiento y una larga duración de vida.

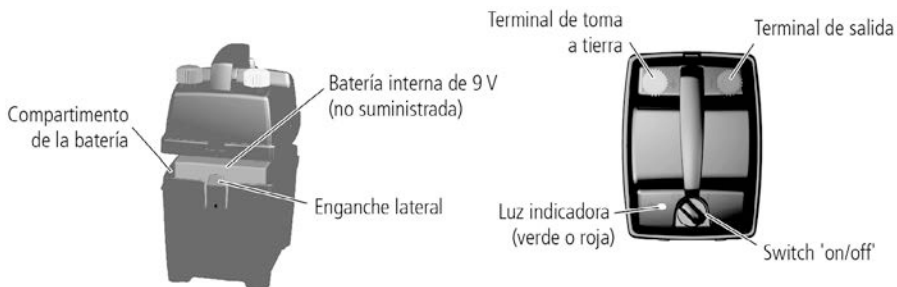
Es importante que lea atentamente estas instrucciones. Estas contienen informaciones importantes relativas a la seguridad y le ayudarán a asegurar que su sistema de cerca eléctrica brinde máximo rendimiento y confiabilidad.

### Modelos cubiertos por este manual

<u>Modelo 0,17 J</u>	<u>Modelo 0,33 J</u>
SV170	SV330
HB17	HB33
P9-17	P9-33
102BV	104BV

Todos los modelos de energizadores se suministran con una varilla de toma a tierra y un juego de cables para la cerca.

### Partes del energizador



### Instalación



Lea todas las instrucciones de seguridad en este manual y las normas de seguridad gubernamentales y regionales de su país antes de instalar el energizador.

Ubique el energizador sobre un suelo firme y asegúrese de que esté protegido de inundaciones y fuera del alcance de animales y de los niños.

De ser posible, coloque el energizador en un lugar al amparo influencias meteorológicas para aumentar la visibilidad de las lámparas indicadoras y de la pantalla. Procure colocar el energizador lo más cerca posible del centro de la cerca eléctrica. Asegúrese de que el energizador, la batería, las varillas de toma a tierra y todas las conexiones estén protegidos de los animales y que estos no puedan interferir con ellos.

## Conectar el energizador a la cerca

---

- 1 Entierre completamente en el suelo firme la varilla de toma a tierra.
- 2 Conecte el cable verde del terminal de toma a tierra del energizador () a la varilla de toma a tierra.
- 3 Conecte el cable rojo del terminal de salida del energizador () a la cerca.
- 4 Asegúrese de que exista un buen contacto. De ser necesario, quite con cuidado el material aislante del alambre 'polywire' para descubrir los hilos de acero y permitir una buena conexión.

## Funcionamiento

### Encender el energizador

---

Coloque el switch en **I**.

La luz indicadora se iluminará de color verde durante aproximadamente 2 segundos para señalar que el energizador está funcionando y que el voltaje de la batería es adecuado.

El energizador produce luego un impulso de salida cada 1,5 segundos y la luz indicadora parpadea con cada impulso.

### Apagar el energizador

---

Coloque el switch en **O**.

### Luz indicadora

---

La luz indicadora muestra el estado del energizador y de la batería:

Luz indicadora	Significado	Acción
La luz indicadora se ilumina primero de color verde durante dos segundos al encender el energizador.	El voltaje de la batería es adecuado.	
La luz indicadora parpadea de color verde cada 1,5 segundos.	El energizador está funcionando y el voltaje de salida del energizador es adecuado.	
La luz indicadora parpadea una vez cada tres segundos (sólo cuando el energizador está conectado a una batería externa de 12 V).	El voltaje de la batería ha caído por debajo de los 11,8 V.	Recargue o reemplace la batería externa de 12 V.

La luz indicadora se ilumina primero de color rojo durante dos segundos al encender el energizador.

La luz indicadora parpadea una vez cada 1,5 segundos.

La luz indicadora parpadea rápidamente de color rojo durante cuatro segundos.

El voltaje de la batería es bajo.

El energizador está funcionando pero el voltaje de salida es bajo (inferior a los 3 kV).

Falla del energizador. No se suministrará ningún voltaje de salida a la cerca.

El energizador intentará eliminar la falla reiniciando.

Si aún persiste la falla, se repetirá este ciclo.

Reemplace la batería interna de 9 V.

Recargue o reemplace la batería externa de 12 V.

Verifique si todas las conexiones con la cerca y la varilla de toma a tierra están bien conectadas. De ser necesario, limpie cualquier corrosión.

Verifique si la varilla de toma a tierra está bien enterrada en el suelo firme.

Chequee si hay fallas en la línea de la cerca causadas por árboles o vegetación. De ser necesario, elimine las obstrucciones y repare la cerca.

Controle si el energizador es apropiado para la longitud de la cerca. De ser necesario, reduzca la longitud de la cerca o reduzca el número de alambres.

Alternativamente divida la línea de la cerca en zonas más pequeñas, cada zona alimentada por un energizador separado.

Se deberá devolver el energizador a un agente de servicio autorizado para reparación.

## Ahorro de la batería

---

Cuando el energizador está conectado a una batería de 12 V, la función 'ahorro de la batería' prolonga el tiempo de funcionamiento entre una y otra carga de la batería. Cuando la capacidad de la batería cae por debajo de los 11,8 V, la velocidad de impulsos del energizador será de 3 segundos entre los impulsos.

Para evitar una descarga completa de la batería y por ello un daño irreversible de la misma, el energizador se apagará cuando el voltaje de la batería caiga por debajo de los 11,2 V.

# Batería

## Cómo seleccionar una batería

Los energizadores de 0,17 J y 0,33 J pueden operarse con baterías de 9 V o 12 V. Puede instalar una batería de 9 V dentro del compartimento de baterías o puede conectar una externa de 12 V.

## Carga mínima estimada de la batería

Elija una batería acorde para el energizador con base en la información de la tabla a continuación.

Modelo de energizador	Batería alcalina de 9 V			Batería de 12 V
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
0,17 J	80 días	130 días	260 días	45 días
0,33 J	45 días	70 días	140 días	25 días

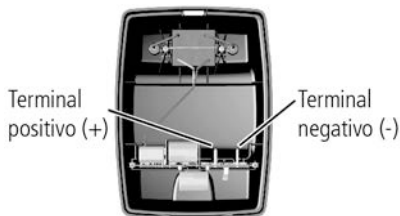
## Instalar una batería interna o conectar una batería externa

*¡ADVERTENCIA!* Apague el energizador antes de conectarlo a una batería.

### Instalación de una batería interna

Use una batería tal como se especificó en la sección anterior

- 1 Coloque el energizador sobre una superficie plana. Abra la tapa del energizador empujando el enganche lateral y tirando del mango. Remueva todos los accesorios sueltos del compartimento de la batería.
- 2 Retire las etiquetas especiales de la batería (en caso de haberlas) para activarla. Si no lo hace, es posible que la vida útil se vea afectada.
- 3 Coloque la batería en el compartimento para batería.
- 4 Conecte el cable positivo (rojo +) de la batería al terminal positivo (+) hallándose en el lado interior de la tapa del energizador.
- 5 Conecte el cable negativo (negro -) de la batería al terminal negativo (-) hallándose en el lado interior de la tapa del energizador.



- 6 Reemplace la tapa de la batería.

---

*¡ATENCIÓN!* Al conectar la batería, asegúrese de no hacer cortocircuito con los terminales de alimentación.

---

*Nota:* La batería siempre debe estar en posición vertical.

---

## Instalación de una batería externa

Use una batería tal como se especificó en la sección anterior

Se necesita un cable de conexión especial a la batería para poder conectar el energizador a la batería externa de 12 V.

*¡ADVERTENCIA!* - Europa - Si se usa un cable con PVC (policloruro de vinilo) para conectar el energizador a una batería externa, el equipo debe colocarse en un lugar techado y no debe manipularse si la temperatura ambiental es menor que +5 °C.

---

## Administración de energía

*¡ADVERTENCIA!* Las baterías contienen sustancias químicas nocivas que pueden provocar lesiones en caso de un uso incorrecto. Observe las reglas relativas al cuidado y al mantenimiento de la batería, así como las de seguridad, contenidas en este manual y en la documentación suministrada con su batería.

## Cómo cargar la batería

*¡ADVERTENCIA!*

- No intente cargar una batería no recargable.
- Asegúrese de que la batería esté desconectada del energizador antes de conectarla a un cargador de batería alimentado por la red. Si no se observa esta precaución, puede causar daños al energizador o provocar un choque eléctrico letal.
- Al cargar una batería, asegúrese de que haya suficiente ventilación para que no se acumulen gases entorno a la batería.

Es indispensable cargar la batería con regularidad. Utilice un cargador de batería adecuado para cargar la batería y véase las recomendaciones del fabricante de la batería.

- 1 Conecte el cable rojo positivo (+) del cargador de batería al terminal positivo de la batería y el cable negro negativo (-) del cargador de batería al terminal negativo de la batería.
- 2 Conecte el enchufe de entrada de corriente del cargador de batería a la corriente de la red y encienda la corriente.

---

*¡ATENCIÓN!* Sobrecargar la batería reducirá la vida útil de la misma. No exceda las recomendaciones del fabricante de baterías relativas a la carga de la batería desde un aparato alimentado por la red.

---

## Cuidado y mantenimiento de la batería

- Coloque la batería en una caja de batería apropiada si está expuesta a la intemperie.
- Cuando no use la batería, guárdela completamente cargada y vuelva a cargarla en intervalos regulares (cada 8 semanas).
- Vuelva a cargar una batería descargada cuanto antes. Las baterías no deberían quedar descargadas.
- Controle con regularidad la batería para garantizar que el nivel del electrolítico no descienda debajo de la superficie de las placas de la batería.
- Llene la batería con agua destilada. Procure no llenarla demasiado. Para mayor información, véase las recomendaciones del fabricante de la batería.

## Seguridad de la batería

- Asegúrese de que la batería esté bien ventilada durante la carga.
- Evite temperaturas superiores a los 50 °C (120 °F).
- Asegúrese de que la batería no esté expuesta a llamas o chispas.

## Cómo desechar una batería vencida

Asegúrese de desechar la batería vencida de manera segura. No deposite la batería en un vertedero o en fuego. Las baterías vencidas deben llevarse siempre a un centro de reciclaje.

En caso de una fuga de la batería de plomo ácido sellada:

- Contenga los derrames pequeños con arena seca, tierra y vermiculita. No utilice materiales combustibles. De ser posible, neutralice con cuidado el electrolito derramado con soda Solvay, bicarbonato de sodio, cal, etc.
- Lleve vestidos, botas y guantes resistentes a los ácidos y una careta de protección.
- Procure que el ácido neutralizado no entre en la red de alcantarillado.

## Servicio y mantenimiento

Este energizador no contiene piezas de las cuales el usuario puede llevar a cabo el servicio. Ha de ser llevado o devuelto a un agente de servicio autorizado para reparación.



## Les clôtures électriques et votre électrificateur

Félicitations pour l'acquisition de cet électrificateur. Cet appareil est conçu selon la technologie et les techniques de construction les plus récentes. Il est conçu pour offrir une performance et une longévité maximales.

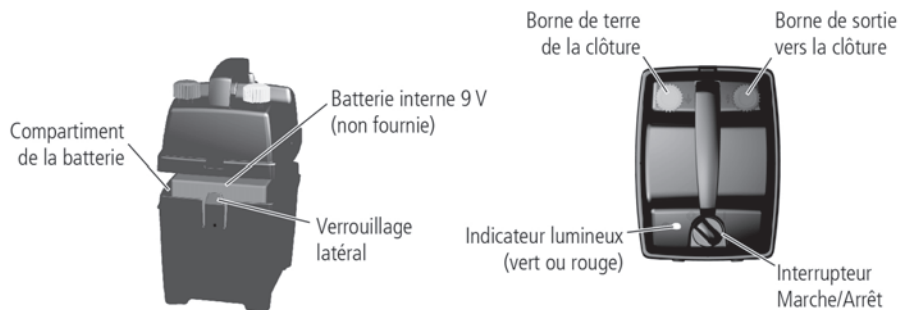
Il est essentiel de lire ces instructions attentivement. Elles contiennent d'importantes informations de sécurité et vous permettront d'assurer un fonctionnement fiable et optimal de votre clôture électrique.

### Modèles couverts par ce manuel

Modèle 0,17 J	Modèle 0,33 J
SV170	SV330
HB17	HB33
P9-17	P9-33
102BV	104BV

Tous les modèles d'électrificateur sont fournis avec un piquet de terre et des câbles de clôtures.

### Éléments de l'électrificateur



### Installation



Avant d'installer votre électrificateur, lisez toutes les instructions de sécurité contenues dans le présent manuel et familiarisez-vous avec les normes de sécurité correspondantes au niveau local, régional et national.

Installez l'électrificateur en position droite sur un sol ferme à l'abri d'inondations et d'animaux et hors de portée des enfants.

Si possible, positionnez l'électrificateur dans un endroit couvert pour le protéger des intempéries et pour améliorer la visibilité des lampes témoin. Essayez de positionner l'électrificateur aussi près que possible du centre de la clôture électrique. L'électrificateur, la batterie, les piquets de terre et toutes les connexions doivent être protégés contre tout contact avec les animaux.

## Connecter l'électrificateur à la clôture

---

- 1 Enfoncez le piquet de terre pleinement dans un sol ferme.
- 2 Connectez le fil de terre vert de la borne de terre de l'électrificateur () au piquet de terre.
- 3 Connectez le fil de clôture rouge de la borne de sortie de l'électrificateur () à la clôture.
- 4 Assurez un bon contact. Si nécessaire, dénudez avec précaution une partie du fil pour assurer le bon contact.

## Utilisation

### Allumer l'électrificateur

---

Tournez l'interrupteur pour le placer en position **I**.

Le témoin lumineux s'allumera en vert pendant environ 2 secondes, pour indiquer que l'électrificateur fonctionne et que le niveau de tension de la batterie est correct.

L'électrificateur émet ensuite une impulsion de sortie toutes les 1,5 secondes et le témoin lumineux clignote en vert avec chaque impulsion.

### Éteindre l'électrificateur

---

Tournez l'interrupteur pour le placer en position **O**.

### Indicateur lumineux

---

L'indicateur lumineux affiche l'état de l'électrificateur et de la batterie :

#### Indicateur lumineux

#### Signification

#### Mesure à prendre

L'indicateur lumineux s'allume en vert pendant deux secondes lorsque l'électrificateur est mis en marche.

La tension de la batterie est OK.

L'indicateur lumineux clignote en vert toutes les 1,5 secondes.

L'électrificateur fonctionne et la tension de sortie de l'électrificateur est OK.

L'indicateur lumineux clignote en vert toutes les trois secondes (seulement en cas de connexion à une batterie externe 12 V).

La tension de la batterie a baissé en-dessous de 11,8 V.

Rechargez ou remplacez la batterie externe 12 V.

L'indicateur lumineux s'allume en rouge pendant deux secondes lorsque l'électrificateur est mis en marche.	La tension de la batterie est faible.	Remplacez la batterie interne 9 V. Rechargez ou remplacez la batterie externe 12 V.
L'indicateur lumineux clignote en rouge toutes les 1,5 secondes.	L'électrificateur fonctionne, mais la tension de sortie de l'électrificateur est faible (moins de 3 kV).	Vérifiez que toutes les connexions de la clôture et du piquet de mise à la terre sont bien fixées et sûres. Si nécessaire, éliminez toute formation de rouille. Vérifiez que le piquet de terre est solidement enfoncé dans un sol ferme. Contrôlez s'il y a des fuites sur la ligne de clôture dues à des arbres ou à toute autre végétation. Si nécessaire, éliminez toute obstruction et réparez la clôture. Vérifiez que la capacité nominale de l'électrificateur est suffisante pour la longueur de la clôture. Si nécessaire, réduisez la longueur de la clôture ou réduisez le nombre de fils de clôture. Comme alternative, vous pouvez diviser la ligne de clôture en plusieurs parties plus petites, dont chaque partie sera alimentée par un électrificateur indépendant.
L'indicateur clignote rapidement en rouge pendant quatre secondes.	Dysfonctionnement de l'électrificateur. Aucune tension de sortie ne sera délivrée à la clôture. L'électrificateur essaiera de régler l'anomalie en redémarrant. Si l'anomalie persiste, ce cycle recommencera.	Cet électrificateur doit être renvoyé à un centre de SAV agréé.

## Préservation de la batterie

---

Lorsque l'électrificateur est connecté à une batterie 12 V, la fonction de préservation de la batterie prolonge la durée de fonctionnement entre deux chargements. Lorsque la capacité de la batterie baisse en dessous de 11,8 V, la fréquence des impulsions sera réduite à 3 secondes. Afin d'éviter des décharges trop profondes et ainsi un dommage irréversible dans la batterie, l'électrificateur s'éteindra lorsque la tension de la batterie baisse à moins de 11,2 V.

# Batterie

## Sélectionner une batterie

Les électrificateurs 0,17 J et 0,33 J peuvent fonctionner avec une batterie 9 V ou 12 V. Une batterie 9 V peut être installée dans le compartiment prévu à cet effet et une batterie 12 V connectée extérieurement.

## Autonomie de la batterie minimale estimée

Sélectionnez une batterie adaptée à l'électrificateur à l'aide des informations fournies dans le tableau ci-dessous.

Modèle	Batterie alcaline air 9 V			Batterie 12 V
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
0,17 J	80 jours	130 jours	260 jours	45 jours
0,33 J	45 jours	70 jours	140 jours	25 jours

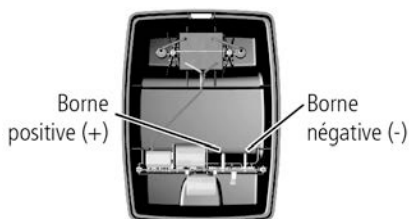
## Installation d'une batterie interne ou connexion à une batterie externe

*ATTENTION !* Éteignez l'électrificateur avant de le brancher à une batterie.

### Installer une batterie interne

Utilisez une batterie conforme aux indications spécifiées dans la section précédente.

- 1 Mettez l'électrificateur sur une surface plane. Ouvrez le couvercle de l'électrificateur en poussant sur le verrouillage latéral et en tirant la poignée. Enlevez tous les accessoires non fixés du compartiment de la batterie.
- 2 Retirez les étiquettes de la batterie (le cas échéant) pour activer la batterie. Les étiquettes non retirées entraveront l'autonomie de la batterie.
- 3 Placez la batterie dans le compartiment prévu.
- 4 Connectez le câble positif (+ rouge) de la batterie à la borne positive (+) à l'intérieur du couvercle de l'électrificateur.
- 5 Connectez le câble négatif (- noir) de la batterie à la borne négative (-) à l'intérieur du couvercle de l'électrificateur.



6 Remontez le couvercle de l'électrificateur.

**ATTENTION !** Faites attention à ne pas provoquer un court-circuit au niveau des bornes d'alimentation lorsque vous connectez la batterie.

*Remarque :* la batterie doit toujours rester en position verticale.

## Connecter une batterie externe

Utilisez une batterie conforme aux indications spécifiées dans la section précédente.

Un câble de connexion de batterie spécifique est nécessaire pour connecter l'électrificateur à une batterie externe 12 V.

**ATTENTION !** - Europe - Si un câble revêtu de chlorure de polyvinyle (PVC) est utilisé pour connecter l'électrificateur à une batterie externe, l'appareil doit être monté à l'abri des intempéries et ne doit pas être manipulé lorsque la température ambiante est inférieure à +5 °C.

## Maniement de la batterie

**ATTENTION !** Les batteries contiennent des produits chimiques nocifs et peuvent causer des blessures si elles sont mal utilisées. Suivez les conseils sur le maintien en bon état, l'entretien et la sécurité de batterie inclus dans le présent manuel ainsi que dans la documentation fournie avec votre batterie.

## Charger la batterie

**ATTENTION !**

- Ne jamais charger une batterie non rechargeable.
- Vérifiez que la batterie est déconnectée de l'électrificateur avant de la brancher sur un chargeur de batterie quelconque fonctionnant sur secteur. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un risque d'endommagement de l'électrificateur et d'électrocution.
- Pendant la charge de la batterie, assurez une ventilation adéquate pour permettre aux gaz de se dissiper.

Une recharge régulière de la batterie est essentielle. Utilisez un chargeur d'une capacité nominale appropriée et référez-vous aux recommandations du fabricant de la batterie.

- 1 Fixez le câble positif (+) du chargeur sur la borne positive de la batterie et le câble négatif (-) du chargeur sur la borne négative de la batterie.
- 2 Insérez la fiche du chargeur dans la prise de courant et allumez le courant électrique.

**ATTENTION !** Une surcharge de la batterie réduira sa durée de vie. Ne pas dépasser les recommandations du fabricant de la batterie relatives à la recharge de la batterie depuis une source alimentée sur secteur.

## Maintien en bon état et entretien de la batterie

- Logez la batterie dans une boîte batterie appropriée si elle est exposée aux intempéries.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, stockez-la pleinement chargée et rechargez-la régulièrement (toutes les 8 semaines).
- Rechargez une batterie déchargée aussi tôt que possible. Ne pas laisser les batteries en état déchargé.
- Inspectez la batterie régulièrement pour assurer que le niveau de remplissage en acide ne tombe pas au-dessous de la surface des plaques de batteries.
- Le cas échéant, remplissez la batterie à l'aide de l'eau distillée. Ne faites pas déborder. Référez-vous aux recommandations du fabricant de la batterie pour obtenir plus d'informations.

## Sécurité de batterie

- La batterie doit être bien ventilée lors de la recharge.
- Évitez des températures supérieures à 50 °C.
- Évitez une exposition de la batterie aux flammes et aux étincelles.

## Éliminer une batterie épuisée

Assurez-vous que la batterie épuisée est éliminée d'une manière sûre. Ne jetez pas la batterie à la déchetterie ou au feu. Des batteries épuisées devraient toujours être déposées dans un centre de recyclage.

Comment réagir devant une batterie au plomb-acide scellée qui coule :

- Répandez du sable sec, de la terre et de la vermiculite sur les tâches. Ne jamais utiliser des matériaux combustibles. Si possible, neutralisez avec précaution l'électrolyte coulé à l'aide de carbonate de sodium, de bicarbonate de sodium ou de chaux, etc...
- Portez des vêtements résistants aux acides ainsi que des bottes, des gants et un écran facial de protection.
- Ne jamais jeter l'acide non neutralisé dans les égouts.

## Réparation

Cet électrificateur ne contient aucune partie réparable par le client lui-même. Il doit être renvoyé à un agent de SAV agréé.

## Caractéristiques techniques

	Électrificateur 0,17 J	Électrificateur 0,33 J
Consommation électrique (en mode MARCHÉ)	25 mA à 9 V 20 mA à 12 V	45 mA à 9 V 35 mA à 12 V
Tension de sortie maximale	8,5 kV max.	9,0 kV max.
Énergie de sortie maximale	0,17 J max.	0,33 J max.
Sortie maximum à 500 Ω		
Tension	2,6 kV max.	2,9 kV max.
Énergie	0,15 J max.	0,31 J max.
Énergie stockée	0,22 J max.	0,43 J max.

DEUTSCH

## Weidezäune und Ihr Weidezaungerät

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Weidezaungeräts. Es wurde mithilfe der neuesten Technologie und Konstruktionstechniken entwickelt und ist auf maximale Leistung und lange Lebensdauer ausgerichtet.

Es ist wichtig, dass Sie die vorliegende Anleitung sorgfältig lesen. Sie enthält wichtige Sicherheitsinformationen und hilft Ihnen, dafür zu sorgen, dass Ihr Weidezaun zuverlässig optimale Leistung bringt.

### In diesem Handbuch behandelte Modelle

---

<u>0,17-J-Modell</u>	<u>0,33-J-Modell</u>
----------------------	----------------------

SV170	SV330
-------	-------

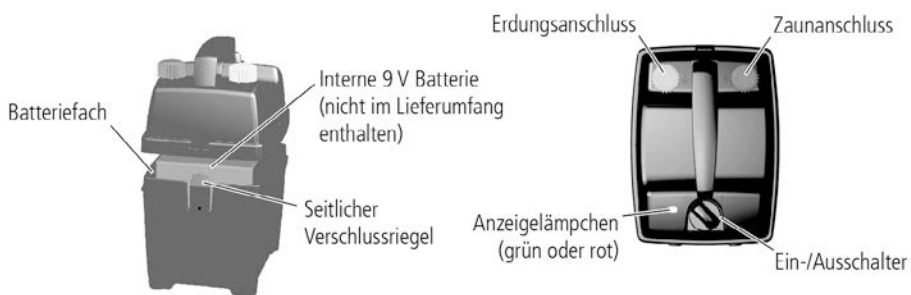
HB17	HB33
------	------

P9-17	P9-33
-------	-------

102BV	104BV
-------	-------

Alle Weidezaungeräte werden mit einem Erdstab und einem Zaunkabelsatz ausgeliefert.

## Teile des Weidezaungeräts



## Installation



Bitte lesen Sie vor der Montage des Weidezaungeräts sämtliche Sicherheitshinweise in diesem Handbuch sorgfältig durch und beachten Sie die national, regional und örtlich geltenden Sicherheitsbestimmungen.

Stellen Sie das Weidezaungerät aufrecht auf einem festen, vor Überschwemmungen geschützten Untergrund und außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren auf.

Montieren Sie das Weidezaungerät möglichst an einem überdachten Ort, sodass es vor Witterungseinflüssen geschützt ist und die Lämpchen und Anzeigen besser sichtbar sind. Positionieren Sie das Weidezaungerät möglichst in der Nähe der Mitte des Weidezauns. Achten Sie darauf, dass sich das Weidezaungerät, die Batterie, die Erdstäbe und sämtliche Anschlüsse außerhalb der Reichweite von Tieren befinden.

## Anschließen des Weidezaungeräts an den Zaun

---

- 1 Versenken Sie den Erdstab vollständig in festem Boden.
- 2 Schließen Sie das Weidezaungerät mit der grünen Erdleitung des Erdungsanschlusses () an den Erdstab an.
- 3 Schließen Sie das Weidezaungerät mit der roten Leitung des Zaunanschlusses () an den Zaun an.
- 4 Achten Sie auf einen guten Kontakt. Entfernen Sie bei Bedarf einen Teil des Kabelmantels, um die Stahllitzen freizulegen und so einen guten Kontakt zu gewährleisten.

## Bedienung

### Das Weidezaungerät einschalten

---

Stellen Sie den Schalter auf **I**.

Wenn das Weidezaungerät eingeschaltet und die Batteriespannung in Ordnung ist, leuchtet das Anzeigelämpchen etwa 2 Sekunden lang grün.

Das Weidezaungerät gibt alle 1,5 Sekunden einen Ausgangsimpuls ab. Bei jedem Impuls blinkt das Lämpchen grün.

### Das Weidezaungerät ausschalten

---

Stellen Sie den Schalter auf **O**.

### Anzeigelämpchen

---

Das Anzeigelämpchen zeigt den Status des Weidezaungeräts und der Batterie an.

Anzeigelämpchen	Bedeutung	Maßnahme
Das Anzeigelämpchen leuchtet beim Einschalten des Weidezaungeräts zwei Sekunden lang grün.	Die Batteriespannung ist in Ordnung.	
Das Anzeigelämpchen blinkt alle 1,5 Sekunden einmal grün.	Das Weidezaungerät funktioniert und die Ausgangsspannung ist in Ordnung.	
Das Anzeigelämpchen blinkt alle drei Sekunden einmal grün (nur bei Verwendung einer externen 12-V-Batterie)	Die Batteriespannung beträgt weniger als 11,8 V.	Die 12-V-Batterie muss ausgetauscht oder aufgeladen werden.



Das Anzeigelämpchen leuchtet beim Einschalten des Weidezaungeräts zwei Sekunden lang rot.	Die Batteriespannung ist niedrig.	Die interne 9-V-Batterie muss ausgetauscht werden. Die 12-V-Batterie muss ausgetauscht oder aufgeladen werden.
Das Anzeigelämpchen blinkt alle 1,5 Sekunden einmal rot.	Das Weidezaungerät funktioniert, aber die Ausgangsspannung ist niedrig (weniger als 3 kV).	Überprüfen Sie, ob alle Anschlüsse des Zauns und Erdungssystems fest und sicher sind. Entfernen Sie etwaigen Rost. Überprüfen Sie, ob der Erdstab fest im Boden steckt. Überprüfen Sie die Zaunleitung auf durch Bäume oder Bewuchs verursachte Defekte. Entfernen Sie falls erforderlich etwaige Hindernisse und reparieren Sie den Zaun. Überprüfen Sie, ob das Weidezaungerät für die Zaunlänge geeignet ist. Verkürzen Sie nötigenfalls den Zaun oder reduzieren Sie die Anzahl der Drähte. Eine andere Möglichkeit besteht darin, den Zaun in kleinere Abschnitte einzuteilen und jeden Abschnitt mit einem eigenen Weidezaungerät auszustatten.
Das Anzeigelämpchen blinkt vier Sekunden lang rot.	Das Weidezaungerät ist defekt. Es wird keine Ausgangsspannung an den Zaun abgegeben. Das Weidezaungerät versucht den Defekt durch einen Neustart zu beheben. Besteht der Defekt weiterhin, wird dieser Vorgang wiederholt.	Bringen Sie das Weidezaungerät zur Reparatur zu einer zugelassenen Kundendienststelle.

## Batterieschutz

---

Ist das Weidezaungerät an eine 12-V-Batterie angeschlossen, sorgt die Batterieschutzfunktion für eine Verlängerung der Betriebsdauer zwischen den einzelnen Ladevorgängen. Sinkt die Batteriekapazität unter 11,8 V, verlangsamt das Weidezaungerät die Pulsgeschwindigkeit auf 3 Sekunden. Um eine Tiefentladung und somit eine irreversible Schädigung der Batterie zu vermeiden, schaltet sich das Weidezaungerät bei einer Spannung von weniger als 11,2 V aus.

# Batterie

## Batterieauswahl

---

Die 0,17-J- und 0,33-J-Weidezaungeräte können mit einer 9-V- oder 12-V-Batterie betrieben werden. Eine 9-V-Batterie kann ins interne Batteriefach eingelegt und eine 12-V-Batterie extern angeschlossen werden.

## Geschätzte Mindestlebensdauer der Batterie

---

Wählen Sie mithilfe der folgenden Tabelle eine passende Batterie für das Weidezaungerät.

Weidezaungerät	Alkaline 9-V-Trockenbatterie			12-V-Batterie
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
0,17 J	80 Tage	130 Tage	260 Tage	45 Tage
0,33 J	45 Tage	70 Tage	140 Tage	25 Tage

## Einsetzen einer internen Batterie oder Anschließen einer externen Batterie

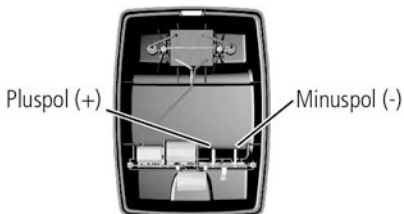
---

**WARNUNG!** Schalten Sie das Weidezaungerät aus, bevor Sie es an eine Batterie anschließen.

### Einsetzen einer internen Batterie

Verwenden Sie eine der im letzten Abschnitt angeführten Batterien.

- 1 Stellen Sie das Weidezaungerät auf eine ebene Fläche. Öffnen Sie den Deckel des Weidezaungeräts, indem Sie auf den seitlichen Verschlussriegel drücken und den Griff nach oben ziehen. Entfernen Sie etwaige lose Teile aus dem Batteriefach.
- 2 Ziehen Sie die speziellen Batterieaufkleber ab (falls vorhanden), um die Batterie zu aktivieren. Andernfalls verkürzt sich die Lebensdauer der Batterie.
- 3 Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein.
- 4 Schließen Sie das positive (+) rote Kabel der Batterie an die positive (+) Klemme auf der Deckelinnenseite des Weidezaungeräts an.
- 5 Schließen Sie das negative (-) schwarze Kabel der Batterie an die negative (-) Klemme auf der Deckelinnenseite des Weidezaungeräts an.



6 Schließen Sie den Deckel des Weidezaungeräts.

*ACHTUNG!* Achten Sie beim Anschließen der Batterie darauf, keinen Kurzschluss an den Polen zu verursachen.

*Hinweis:* Die Batterie muss sich stets in aufrechter Position befinden.

## Anschließen einer externen Batterie

Verwenden Sie eine der im letzten Abschnitt angeführten Batterien.

Um das Weidezaungerät an eine externe 12-V-Batterie anschließen zu können, wird ein spezielles Anschlusskabel benötigt.

*ACHTUNG!* Europa – Bei Verwendung eines PVC-ummantelten Kabels muss das Weidezaungerät an einem geschützten Ort montiert werden. Arbeiten am Kabel dürfen nicht bei Temperaturen unter +5°C durchgeführt werden.

## Handhabung der Batterie

*WARNUNG!* Batterien beinhalten schädliche Chemikalien und können bei unsachgemäßer Verwendung Verletzungen verursachen. Beachten Sie die Richtlinien zur Instandhaltung und Wartung der Batterie sowie die entsprechenden Sicherheitshinweise in diesem Handbuch sowie in den Unterlagen, die mit Ihrer Batterie mitgeliefert wurden.

## Aufladen der Batterie

*WARNUNG!*

- Versuchen Sie niemals, eine nicht wiederaufladbare Batterie aufzuladen.
- Die Batterie muss vom Weidezaungerät abgeklemmt werden, bevor sie an ein netzbetriebenes Batterieladegerät angeschlossen wird. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einer Beschädigung des Weidezaungeräts und zu einem möglicherweise tödlichen Elektroschock führen.
- Beim Aufladen einer Batterie ist für ausreichende Belüftung zu sorgen, damit die Gase abströmen können.

Es ist unbedingt notwendig, die Batterie regelmäßig aufzuladen. Verwenden Sie ein Ladegerät mit geeigneter Nennleistung und beachten Sie die Empfehlungen des Batterieherstellers.

- 1 Schließen Sie das positive (+) Batterieladekabel an den Pluspol der Batterie an und das negative (-) an den Minuspol.
- 2 Stecken Sie den Netzstecker des Batterieladegeräts in die Steckdose und schalten Sie den Strom ein.

*ACHTUNG!* Ein Überladen der Batterie verringert deren Lebensdauer. Die Empfehlungen des Batterieherstellers bzgl. des Aufladens der Batterie über das Netz sollten nicht überschritten werden.

## **Instandhaltung und Wartung der Batterie**

- Bringen Sie die Batterie, falls sie Witterungseinflüssen ausgesetzt ist, in einem geeigneten Batteriekasten unter.
- Lagern Sie die Batterie bei Nichtverwendung im voll aufgeladenen Zustand und laden Sie sie regelmäßig auf (alle 8 Wochen).
- Laden Sie eine entladene Batterie so bald als möglich wieder auf. Batterien sollten nicht im entladenen Zustand bleiben.
- Überprüfen Sie den Stand der Batterieflüssigkeit regelmäßig, damit er nicht unter die Oberfläche der Batterieplatten fällt.
- Füllen Sie die Batterie mit destilliertem Wasser nach. Nicht überfüllen. Für ausführlichere Informationen siehe die Empfehlungen des Batterieherstellers.

## **Batteriesicherheit**

- Sorgen Sie beim Aufladen für eine ausreichende Belüftung der Batterie.
- Vermeiden Sie Temperaturen über 50 °C.
- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt der Batterie mit Flammen oder Funken.

## **Entsorgen einer abgelaufenen Batterie**

Sorgen Sie dafür, dass die Batterie nach Ablauf der Lebensdauer sicher und ordnungsgemäß entsorgt wird. Batterien dürfen nicht über den Restmüll entsorgt oder verbrannt werden. Altbatterien sollten stets in einer Recycling-Sammelstelle abgegeben werden.

Falls eine versiegelte Bleisäurebatterie ausläuft:

- Streuen Sie trockenen Sand, Erde oder Vermiculit auf kleine verschüttete Mengen. Verwenden Sie keine brennbaren Materialien. Neutralisieren Sie ausgelaufene Akkusäure nach Möglichkeit sorgfältig mit Natriumkarbonat, Natriumbikarbonat, Kalk o. Ä.
- Tragen Sie säurebeständige Kleidung, Stiefel, Handschuhe und Gesichtsschutz.
- Nicht neutralisierte Säure darf nicht in die Kanalisation gelangen.

## **Wartung**

Das Weidezaungerät enthält keine Teile, die vom Kunden gewartet werden können. Reparaturen sind von einer zugelassenen Kundendienststelle durchzuführen.

## Elettrificatore e recinzioni elettriche

Congratulazioni per l'acquisto dell'elettrificatore. Questo prodotto è stato realizzato utilizzando le più recenti tecnologie e tecniche di costruzione. È stato progettato per offrire prestazioni superiori e molti anni di funzionamento.

Si prega di leggere attentamente e completamente le presenti istruzioni. Contengono importanti informazioni sulla sicurezza che aiuteranno l'utente a garantire le massime prestazioni e la massima affidabilità dal sistema di recinzione in uso.

### Modelli trattati nel presente manuale

Modello 0,17 J	Modello 0,33 J
SV170	SV330
HB17	HB33
P9-17	P9-33
102BV	104BV

Tutti i modelli di elettrificatori sono forniti con un dispersore e un set di cavi per recinzione.

### Parti dell'elettrificatore



### Installazione



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel presente manuale e in tutti gli standard di sicurezza governativi, regionali e locali pertinenti prima di installare l'elettrificatore.

Collocare l'elettrificatore in posizione eretta su un terreno solido, lontano da allagamenti e fuori dalla portata di animali e bambini.

Se possibile, posizionare l'elettrificatore in una zona riparata per proteggerlo dalle intemperie e migliorare la visibilità delle spie. Cercare di posizionare l'elettrificatore il più vicino possibile al centro della recinzione elettrica. Assicurarsi che l'elettrificatore, la batteria, i dispersori e tutti i collegamenti siano protetti da interferenze da parte di animali.

## Collegamento dell'elettrificatore alla recinzione

---

- 1 Spingere completamente il dispersore in un terreno solido.
- 2 Collegare il cavo di terra verde dal terminale di terra della recinzione dell'elettrificatore () al dispersore.
- 3 Collegare il cavo rosso del recinto dal terminale di uscita del recinto dell'elettrificatore () al recinto.
- 4 Verificare che ci sia un buon contatto. Se necessario, spellare con cura il polywire per esporre i trefoli di acciaio al fine di fornire un buon collegamento.

## Messa in funzione

### Accensione dell'elettrificatore

---

Ruotare l'interruttore su **I**.

La spia si illuminerà di verde per circa 2 secondi indicando che l'elettrificatore è in funzione e che il livello di tensione della batteria è OK.

L'elettrificatore produce quindi un impulso di uscita ogni 1,5 secondi e la spia luminosa lampeggia in verde ad ogni impulso.

### Spegnimento dell'elettrificatore

---

Ruotare l'interruttore su **O**.

### Spia luminosa

---

La spia luminosa mostra lo stato dell'elettrificatore e della batteria:

Spia luminosa	Indica	Azione
La spia luminosa si illumina in verde per due secondi quando l'elettrificatore viene acceso per la prima volta.	La tensione della batteria è OK.	
La spia luminosa lampeggia in verde una volta ogni 1,5 secondi	L'elettrificatore è in funzione e la tensione di uscita dell'elettrificatore è OK.	
La spia luminosa lampeggia in verde una volta ogni tre secondi (solo se collegata a una batteria esterna da 12 V)	La tensione della batteria è scesa al di sotto di 11,8 V.	Ricaricare o sostituire la batteria esterna da 12 V.
La spia luminosa si illumina in rosso per due secondi quando l'elettrificatore viene acceso per la prima volta.	La tensione della batteria è bassa.	Sostituire la batteria interna da 9 V. Ricaricare o sostituire la batteria esterna da 12 V.

<p>La spia luminosa lampeggia in rosso una volta ogni 1,5 secondi.</p>	<p>L'elettrificatore è in funzione ma la tensione di uscita è bassa (meno di 3 kV).</p>	<p>Verificare che tutti i collegamenti con la recinzione e il dispersore siano saldi e sicuri. Se necessario, eliminare ogni traccia di corrosione.</p> <p>Verificare che il dispersore sia ben inserito in un terreno solido.</p> <p>Verificare la presenza di difetti nella recinzione causati da alberi o vegetazione. Se necessario, rimuovere gli ostacoli e riparare la recinzione.</p> <p>Verificare che la classificazione dell'elettrificatore sia adeguata alla lunghezza della recinzione. Se necessario, ridurre la lunghezza della recinzione o ridurre il numero di fili della recinzione. In alternativa, dividere la linea di recinzione in zone più piccole, con ciascuna zona alimentata da un elettrificatore separato.</p>
<p>La spia luminosa lampeggia rapidamente in rosso per quattro secondi.</p>	<p>Guasto dell'elettrificatore. Non verrà fornita tensione di uscita alla recinzione.</p> <p>L'elettrificatore tenterà quindi di eliminare l'errore riavviando.</p> <p>Se l'errore persiste, questo ciclo si ripeterà.</p>	<p>L'elettrificatore deve essere restituito a un agente di assistenza autorizzato per la riparazione.</p>

## Conservazione della batteria

Quando l'elettrificatore è collegato a una batteria da 12 V, la funzione di conservazione della batteria estende il periodo di funzionamento tra le ricariche. Quando la capacità della batteria scende al di sotto di 11,8 V, la velocità degli impulsi dell'elettrificatore scende a 3 secondi tra gli impulsi. Per evitare scariche profonde e quindi danni irreversibili alla batteria, l'elettrificatore si spegne quando la tensione scende al di sotto di 11,2 V.

## Batteria

### Selezione di una batteria

Gli elettrificatori da 0,17 J e 0,33 J possono essere azionati con una batteria da 9 V o 12 V. Una batteria da 9 V può essere installata all'interno del vano batteria e una batteria da 12 V può essere collegata esternamente.

## Durata minima stimata della batteria

---

Selezionare una batteria adatta per l'elettrificatore utilizzando le informazioni nella tabella seguente.

Modello elettrificatore	Batteria alcalina ad aria da 9 V			Batteria 12 V
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
0,17 J	80 giorni	130 giorni	260 giorni	45 giorni
0,33 J	45 giorni	70 giorni	140 giorni	25 giorni

## Installazione di una batteria interna o collegamento a una batteria esterna

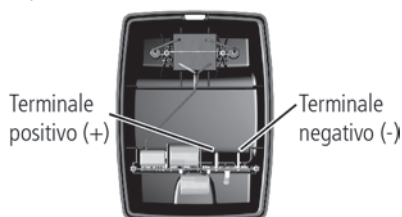
---

**AVVERTENZA!** Spegnerne l'elettrificatore prima di collegarlo a una batteria.

### Installazione di una batteria interna

Utilizzare una batteria come specificato nella sezione precedente.

- 1 Posizionare l'elettrificatore su una superficie piana. Aprire il coperchio dell'elettrificatore spingendo il fermo laterale e tirando verso l'alto la maniglia. Rimuovere eventuali accessori sciolti dal vano batteria.
- 2 Rimuovere le etichette speciali della batteria (se presenti) per attivarla. In caso contrario, si ridurrà la durata della batteria.
- 3 Posizionare la batteria nell'apposito vano.
- 4 Collegare il cavo positivo (+ rosso) della batteria al terminale positivo (+) all'interno del coperchio dell'elettrificatore.
- 5 Collegare il cavo negativo (- nero) della batteria al terminale negativo (-) all'interno del coperchio dell'elettrificatore.



- 6 Riposizionare il coperchio dell'elettrificatore.

**ATTENZIONE!** Quando si collega la batteria, fare attenzione a non cortocircuitare i terminali di alimentazione.

*Nota:* la batteria deve essere sempre in posizione verticale.



## Collegamento a una batteria esterna

Utilizzare una batteria come specificato nella sezione precedente.

È necessario uno speciale cavo di collegamento per collegare l'elettrificatore a una batteria esterna da 12 V.

**AVVERTENZA!** Europa - Quando si utilizza un cavo rivestito di cloruro di polivinile (PVC) per collegare l'elettrificatore a una batteria esterna, l'apparecchiatura deve essere collocata in un riparo e non deve essere maneggiata quando la temperatura ambientale è inferiore a +5 °C.

## Gestione della batteria

---

**AVVERTENZA!** Le batterie contengono sostanze chimiche nocive che, se utilizzate in modo errato, possono causare lesioni. Osservare le linee guida per la cura, la manutenzione e la sicurezza della batteria riportate nel presente manuale e nella documentazione fornita insieme alla batteria.

## Carica della batteria

**AVVERTENZA!**

- Non tentare di ricaricare una batteria non ricaricabile.
- Assicurarsi che la batteria sia scollegata dall'elettrificatore prima di collegarla a qualsiasi dispositivo di carica alimentato dalla rete elettrica. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni all'elettrificatore e possibile folgorazione.
- Quando si ricarica una batteria, assicurarsi che vi sia una ventilazione adeguata per consentire ai gas di disperdersi.

La ricarica regolare della batteria è essenziale. Utilizzare un caricabatterie di dimensioni adeguate e fare riferimento alle raccomandazioni del produttore della batteria.

- 1 Collegare il cavo positivo (+) e negativo (-) del caricabatteria rispettivamente al terminale positivo e negativo della batteria.
- 2 Inserire la spina di alimentazione in ingresso del caricabatteria a una presa di corrente e accendere l'alimentazione.

**ATTENZIONE!** Il sovraccarico della batteria ne ridurrà la durata. Non eccedere i tempi di ricarica da una fonte di alimentazione di rete (alimentata in linea) raccomandati dal produttore della batteria.

## Cura e manutenzione della batteria

- Alloggiare la batteria in un apposito vano adeguatamente progettato, in caso di probabilità di esposizione della stessa alle intemperie.
- Quando non in uso, conservare la batteria completamente carica e ricaricarla a intervalli regolari (ogni 8 settimane).
- Ricaricare una batteria scarica il prima possibile. Le batterie non devono essere lasciate scariche.
- Ispezionare la batteria regolarmente per assicurarsi che il livello dell'elettrolito non scenda al di sotto della superficie delle piastre della batteria.
- Rabboccare la batteria utilizzando acqua distillata. Non riempire eccessivamente il serbatoio. Fare riferimento alle raccomandazioni del produttore della batteria per ulteriori informazioni.

## **Sicurezza della batteria**

- Assicurarsi che la batteria sia ben ventilata durante la ricarica.
- Evitare temperature superiori a 50 °C (120 °F).
- Assicurarsi che la batteria non sia esposta a fiamme libere o scintille.

## **Smaltimento di una batteria scaduta**

Assicurarsi che la batteria scaduta venga smaltita in modo sicuro. Non smaltire la batteria in una discarica o incenerirla. Le batterie scadute devono essere sempre portate in un deposito di riciclaggio.

In caso di fuoriuscita o perdita da una batteria al piombo sigillata:

- Contenere le piccole fuoriuscite con sabbia asciutta, terra e vermiculite. Non utilizzare materiali combustibili. Se possibile, neutralizzare accuratamente l'elettrolita versato con carbonato di sodio, bicarbonato di sodio, calce, ecc.
- Indossare indumenti resistenti agli acidi, stivali, guanti e uno schermo facciale.
- Non lasciare che l'acido non neutralizzato penetri nel sistema fognario.

## **Manutenzione**

Questo elettrificatore non contiene parti riparabili dall'utente. Deve essere restituito a un agente di assistenza autorizzato per la riparazione.

SVENSKA

## Elektriskt stängsel och ditt aggregat

Gratulerar till ditt köp av aggregatet. Denna produkt har utformats med hjälp av den senaste teknologin och konstruktionstekniker. Den har tillverkats för att fungera utmärkt och hålla i många år.

Det är viktigt att läsa dessa anvisningar noggrant. De innehåller viktig säkerhetsinformation och hjälper dig att se till att ditt elektriska stängsel är pålitligt och fungerar på bästa sätt.

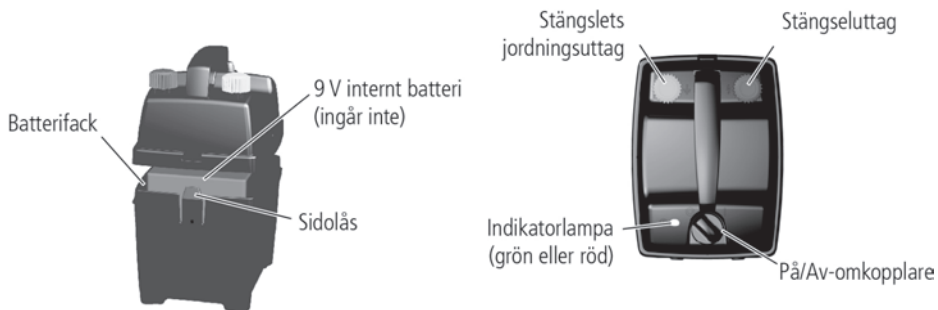
### Modeller som täcks av denna bruksanvisning

---

Modell 0,17 J	Modell 0,33 J
SV170	SV330
HB17	HB33
P9-17	P9-33
102BV	104BV

Alla aggregatmodeller levereras med en jordstång och ett stängselledningsset.

### Delar av aggregatet



### Installation



Läs alla säkerhetsinstruktioner i den här bruksanvisningen och alla relevanta nationella, regionala och lokala säkerhetsstandarder innan aggregatet installeras.

Placera aggregatet i upprätt position på fast mark på avstånd från vatten och utom räckhåll för djur och barn.

Om möjligt, placera aggregatet i ett skyddat område för att skydda det från väder och vind och göra att indikatorerna syns tydligare. Placera aggregatet så nära mitten på elstängslet som möjligt. Försäkra dig om att aggregatet, batteriet, jordstängerna och alla anslutningar är utom räckhåll för djur.

## Anslutning av aggregatet till stängslet

---

- 1 Tryck ner jordstängen helt i fast mark.
- 2 Anslut den gröna jordade tråden från stängslets jordningsuttag på aggregatet () till jordstängen.
- 3 Anslut den röda stängseltråden från aggregatets stängseluttag () till stängsel.
- 4 Se till att kontakten är god. Om det behövs kan polywire försiktigt tas bort för att exponera metalltrådarna och få en bra kontakt.

## Användning

### Slå på aggregatet

---

Vrid omkopplaren till .

Indikeringslampan tänds grönt i cirka 2 sekunder och indikerar att aggregatet fungerar och att batterispänningen är OK.

Aggregatet skickar sedan en utgångspuls var 1,5 sekund och den gröna indikatorlampan blinkar grönt med varje puls.

### Stänga av aggregatet

---

Vrid omkopplaren till .

### Indikatorlampa

---

Indikatorlampan visar aggregatets och batteriets status:

Indikatorlampa	Visar	Åtgärd
Indikatorlampan lyser grönt i två sekunder när aggregatet först slås på.	Batterispänningen är OK.	
Indikatorlampan blinkar grönt en gång var 1,5 sekund.	Aggregatet är i drift och aggregatets utgångsspänning är OK.	
Signallampan blinkar grönt en gång var tredje sekund (endast om den är ansluten till ett externt 12 V batteri).	Batterispänningen har sjunkit under 11,8 V.	Ladda eller byt ut det externa 12 V batteriet.
Indikatorlampan lyser rött i två sekunder när aggregatet först slås på.	Batterispänningen är låg.	Byt ut det interna 9 V-batteriet. Ladda eller byt ut det externa 12 V batteriet.

Indikatorlampan blinkar rött en gång var 1,5 sekund.	Aggregatet är i drift men aggregatets utgångsspänning är låg (mindre än 3 kV).	<p>Kontrollera att alla anslutningar mot stängslet och jordstängen är fasta och säkra. Rengör eventuella korrosionsangrepp om så behövs.</p> <p>Kontrollera att jordstängen är ordentligt nedtryckt i fast mark.</p> <p>Kontrollera om det finns fel i stängselledningen orsakade av träd eller vegetation. Ta vid behov bort hinder och laga stängslet.</p> <p>Kontrollera att aggregatets klassificering är adekvat för stängslets längd. Om så behövs minska längden på stängslet eller antalet stängsletrådar. Alternativt kan du dela upp stängselledningen i mindre zoner, där varje zon drivs av en separat aggregat.</p>
Indikatorlampan blinkar snabbt rött i fyra sekunder.	<p>Felfunktion hos aggregatet. Ingen utgångsspänning skickas till stängslet.</p> <p>Nu försöker aggregatet rätta till felet genom att starta om.</p> <p>Om felet kvarstår kommer denna cykel att upprepas.</p>	Aggregatet måste lämnas in till en auktoriserad servicetekniker för reparation.

## Batteripreservering

---

När aggregatet är anslutet till ett 12 V batteri förlänger batteribevarande funktionen driftperioden mellan batteriladdningarna. Om batterikapaciteten sjunker under 11,8 V sjunker aggregatets pulshastighet till 3 sekunder mellan pulserna. För att förhindra djupurladdning och irreversibel skada på batteriet stängs aggregatet av när batterispänningen sjunker under 11,2 V.

# Batteri

## Välja ett batteri

0,17 J och 0,33 J aggregatmodellerna kan användas med ett 9 V eller 12 V batteri. Ett 9 V batteri kan installeras inuti batterifacket och ett 12 V batteri kan anslutas externt.

## Batteriets lägsta beräknade hållbarhet

Välj ett lämpligt batteri för aggregatet med hjälp av informationen i tabellen nedan.

Aggregatmodell	9 V alkaliskt torrbatteri			12 V batteri
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
0,17 J	80 dagar	130 dagar	260 dagar	45 dagar
0,33 J	45 dagar	70 dagar	140 dagar	25 dagar

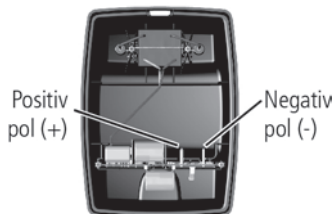
## Installera ett internt batteri eller ansluta till ett externt batteri

**VARNING!** Stäng av aggregatet innan du ansluter det till ett batteri.

### Installera ett internt batteri

Använd ett batteri som anges i föregående avsnitt.

- 1 Placera aggregatet på en plan yta. Öppna aggregatets lock genom att skjuta på sidolåset och dra upp handtaget. Avlägsna eventuella lösa tillbehör från batterifacket.
- 2 Ta bort eventuella speciella batterietiketter för att aktivera batteriet. Om du inte gör detta kommer batteriets livslängd att minska.
- 3 Placera batteriet i batterifacket.
- 4 Anslut den positiva (+ röda) tråden från batteriet till den positiva (+) polen på insidan av aggregatets lock.
- 5 Anslut den negativa (- svarta) tråden från batteriet till den negativa (-) polen på insidan av aggregatets lock.



- 6 Sätt tillbaka aggregatets lock.

**VARNING!** När batteriet ansluts måste man se till att polerna inte kortsluts.

---

*OBS:* Batteriet måste alltid vara i upprätt läge.

---

## Ansluta till ett externt batteri

Använd ett batteri som anges i föregående avsnitt.

En speciell batterianslutningskabel krävs för att ansluta aggregatet till ett externt 12 V batteri.

*Varning!* - Europa - När en PVC-överdragen sladd används för att ansluta aggregatet till ett externt batteri måste utrustningen befinna sig i ett skydd och får inte hanteras när den omgivande temperaturen ligger under +5°C.

---

## Batteriskötsel

*VARNING!* Batterier innehåller skadliga kemikalier och kan orsaka skador om de används felaktigt. Följ riktlinjerna för batterivård, underhåll och säkerhet i denna bruksanvisning och i dokumentationen som medföljde ditt batteri.

## Batteriets laddning

*VARNING!*

- Använd inte ett batteri som inte är återuppladdningsbart.
- Försäkra dig om att batteriet kopplas bort från aggregatet innan batteriet ansluts till en nätansluten batteriladdarenhet. Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till skada på aggregatet och dödande elchock.
- När ett batteri återuppladdas, se till att det finns tillräcklig ventilation för att tillåta gaser att upplösas.

Regelbunden uppladdning av batteriet är viktig. Använd en passande batteriladdare och följ batteritillverkarens rekommendationer.

- 1 Anslut den positiva (+) batteriladdartråden till den positiva batteripolen, och den negativa (-) batteriladdartråden till den negativa batteripolen.
- 2 För in batteriladdarens kontakt i ett eluttag eller linjeuttag och aktivera elförsörjningen.

*VARNING!* Överladdning av batteriet kommer att reducera dess livslängd. Överskrid inte batteritillverkarens rekommendationer angående uppladdning från eluttagskälla.

## Batterivård och underhåll

- Placera batteriet i en lämplig batterilåda om batteriet kommer att utsättas för väder och vind.
- När det inte används ska batteriet förvaras fulladdat och regelbundet laddas (var 8:e vecka).
- Ladda ett urladdat batteri så snart som möjligt. Batterier får inte lämnas urladdade.
- Undersök batteriet regelbundet för att garantera att elektrolytnivån inte faller under ytan på batteriplattorna.

- Fyll på batteriet med destillerat vatten. Fyll inte på för mycket. Se vidare i batteritillverkarens rekommendationer för mer information.

## **Batterisäkerhet**

- Se till att batteriet är väl ventilerat när det laddas.
- Undvik temperaturer över 50 °C.
- Se till att batteriet inte utsätts för öppna lågor eller gnistor.

## **Bortskaffande av ett kasserat batteri**

Försäkra dig om att det uttjänta batteriet kasseras på ett säkert sätt. Avyttra inte batteriet på en soptipp och bränn inte upp det. Kasserat batteri skall alltid lämnas till återvinningscentral.

Vid spill eller läckage från ett förseglat blybatteri:

- Samla upp mindre spill med torr sand, jord eller vermiculit. Använd inte lättantändliga material. Om möjligt, neutralisera försiktigt utspilld elektrolyt med natriumkarbonat, natriumvätekarbonat, kalk etc.
- Bär syrabeständiga kläder, stövlar, handskar och ett ansiktsskydd.
- Låt inte syra som inte neutraliserats tas sig ut i avloppssystemet.

## **Service**

Denna aggregat har inga delar som användaren kan underhålla. Den måste lämnas in för reparation till en auktoriserad servicerepresentant.



## Elektrische afrasteringen en uw elektro-afrasteringsapparaat

Gefeliciteerd met de aankoop van uw elektro-afrasteringsapparaat. Dit product is met gebruikmaking van de nieuwste technologie en constructietechnieken ontwikkeld. Het is voor maximale prestaties en een lange levensduur gemaakt.

Het is belangrijk dat u deze instructies nauwgezet en grondig leest. Zij bevatten belangrijke veiligheidsinformatie en helpen u ervoor te zorgen dat uw elektrische afrastering optimale prestaties levert en uitermate betrouwbaar is.

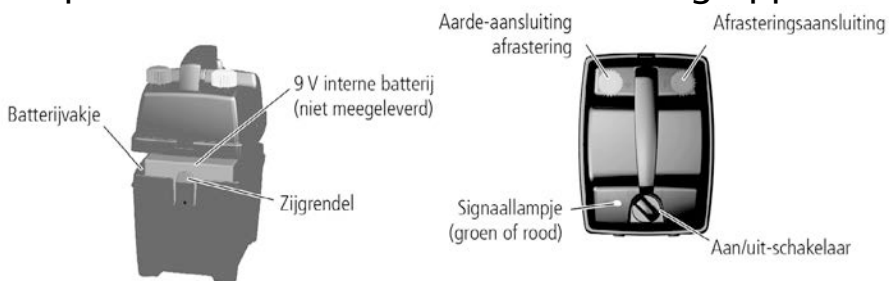
### Modellen waarvoor dit handleiding geldt

---

0,17 J model	0,33 J model
SV170	SV330
HB17	HB33
P9-17	P9-33
102BV	104BV

Alle modellen elektro-afrasteringsapparaten worden met een aardpaal en een afrasteringskabelset geleverd.

### Componenten van het elektro-afrasteringsapparaat



### Installeren



Lees alle veiligheidsinstructies in deze handleiding en alle relevante veiligheidsstandaarden van de nationale overheid alsmede de regionale en plaatselijke overheden voordat u het elektro-afrasteringsapparaat monteert.

Zet het elektro-afrasteringsapparaat rechtop op een stevige ondergrond, op een plek die niet overstroomd kan raken en buiten bereik van dieren en kinderen.

Plaats het elektro-afrasteringsapparaat zo mogelijk op een beschutte plaats waar het niet aan het weer is blootgesteld en de signaallampjes goed te zien zijn. Probeer het elektro-afrasteringsapparaat zo dicht mogelijk bij het midden van de elektrische afrastering aan te brengen. Zorg ervoor dat elektro-afrasteringsapparaat, batterij, aardpalen en alle aansluitingen tegen schade door dieren beschermd zijn.

## Het elektro-afrosteringsapparaat op de afrostering aansluiten

---

- 1 Duw de aardpaal helemaal in een stevige ondergrond.
- 2 Sluit de groene draad van de aarde-aansluiting afrostering van het elektro-afrosteringsapparaat  op de aardpaal aan.
- 3 Sluit de rode afrosteringsdraad van de afrosteringsaansluiting van het elektro-afrosteringsapparaat  op de afrostering aan.
- 4 Overtuig u ervan dat er een goed contact is. Strip zonodig de polydraad om de stalen kabeladers voor een goede verbinding bloot te leggen.

## Werkwijze

### Het elektro-afrosteringsapparaat inschakelen

---

Zet de schakelaar op .

Het signaallampje gaat ongeveer 2 seconden lang groen branden, wat aangeeft dat het elektro-afrosteringsapparaat werkt en dat het niveau van de batterijspanning in orde is.

Het elektro-afrosteringsapparaat wekt nu elke 1,5 seconden een uitgangsimpuls op en het signaallampje knippert bij elke impuls groen.

### Het elektro-afrosteringsapparaat uitschakelen

---

Zet de schakelaar op .

## Signaallampje

---

Het signaallampje geeft de status van elektro-afrosteringsapparaat en batterij aan:

Signaallampje	Geeft aan	Actie
Het signaallampje gaat twee seconden groen branden als het elektro-afrosteringsapparaat voor het eerst wordt ingeschakeld.	De batterijspanning is in orde.	
Het signaallampje knippert elke 1,5 seconden groen	Het elektro-afrosteringsapparaat werkt en de uitgangsspanning van het elektro-afrosteringsapparaat is in orde.	
Het signaallampje knippert elke drie seconden groen (alleen indien aangesloten op een 12 V externe batterij)	De batterijspanning is onder 11,8 V gedaald.	Externe 12 V batterij laden of vervangen.

Het signaallampje gaat twee seconden rood branden als het elektro-afasteringsapparaat voor het eerst wordt ingeschakeld.

Het signaallampje knippert elke 1,5 seconden rood.

Het signaallampje knippert vier seconden lang snel rood.

De batterijspanning is laag.

Het elektro-afasteringsapparaat werkt, maar de uitgangsspanning van het apparaat is laag (minder dan 3 kV).

Storing elektro-afasteringsapparaat. Er wordt geen uitgangsspanning aan de afastering geleverd.

Het elektro-afasteringsapparaat zal trachten de storing door een herstart te verhelpen.

Als de storing blijft bestaan, zal deze cyclus worden herhaald.

Interne 9 V batterij vervangen.

Externe 12 V batterij laden of vervangen.

Overtuig u ervan dat alle verbindingen met de afastering en de aardpaal in orde en veilig zijn. Verwijder corrosie indien nodig.

Controleer of de aardpen stevig in de grond steekt.

Controleer of er storingen in de afastering zijn die door bomen of vegetatie worden veroorzaakt. Verwijder eventuele hindernissen en repareer de afastering.

Controleer of de capaciteit van het elektro-afasteringsapparaat bij de lengte van de afastering past. Kort de afastering zo nodig in of verminder het aantal draden. Een andere mogelijkheid is de afastering in kleinere zones te verdelen, met een afzonderlijk elektro-afasteringsapparaat voor elke zone.

Het elektro-afasteringsapparaat dient voor reparatie naar een erkende klantenservice te worden gebracht.

## Batterij sparen

---

Wanneer het elektro-afasteringsapparaat op een 12 V batterij wordt aangesloten, wordt de werktijd tussen de laadprocessen van de batterij met de batterijspaarfunctie verlengd. Als de batterijcapaciteit onder 11,8 V daalt, gaat de pulssnelheid van het elektro-afasteringsapparaat omlaag naar 3 seconden tussen de stroomimpulsen. Om diep ontladen en derhalve irreparabele schade aan de batterij te voorkomen schakelt het elektro-afasteringsapparaat zichzelf uit wanneer de batterijspanning onder 11,2 V daalt.

# Batterij

## Een batterij kiezen

De elektro-afasteringsapparaten 0,17 J en 0,33 J kunnen met een 9 V of 12 V batterij werken. Een 9 V batterij kan in het batterijvakje worden aangebracht en een 12 V batterij kan extern worden aangesloten.

## Geschatte minimum levensduur batterij

Kies met behulp van de onderstaande tabel een geschikte batterij voor het elektro-afasteringsapparaat.

Model elektro-afasteringsapparaat	9 V lucht alkaline batterij			12 V batterij
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
0,17 J	80 dagen	130 dagen	260 dagen	45 dagen
0,33 J	45 dagen	70 dagen	140 dagen	25 dagen

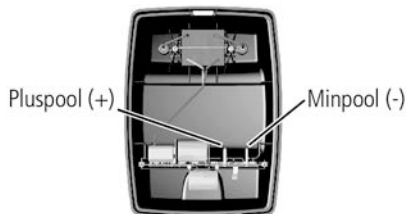
## Een interne batterij installeren of op een externe batterij aansluiten

*PAS OP!* Schakel het elektro-afasteringsapparaat uit voordat u het op een batterij aansluit.

### Een interne batterij installeren

Gebruik een batterij zoals in de vorige sectie beschreven.

- 1 Plaats het elektro-afasteringsapparaat op een vlakke ondergrond. Open het deksel van het elektro-afasteringsapparaat door op de vergrendeling aan de zijkant te drukken en de greep omhoog te trekken. Verwijder eventuele losse onderdelen uit het batterijvakje.
- 2 Verwijder de speciale batterijstickers (indien voorhanden) om de batterij te activeren. Wanneer u dit achterwege laat, wordt daardoor de levensduur van de batterij verkort.
- 3 Plaats de batterij in het batterijvakje.
- 4 Sluit de positieve (+ rode) draad vanuit de batterij op de positieve (+) pool in het deksel van het elektro-afasteringsapparaat aan.
- 5 Sluit de negatieve (- zwarte) draad vanuit de batterij op de negatieve (-) pool in het deksel van het elektro-afasteringsapparaat aan.



- 6 Sluit het deksel van het elektro-afasteringsapparaat.

---

**VOORZICHTIG!** Let er bij het aansluiten van de batterij op dat u de voedingsklemmen niet kortsluit.

---

*Opmerking:* De batterij moet altijd rechtop zijn aangebracht.

---

## Een interne batterij installeren

Gebruik een batterij zoals in de vorige sectie beschreven.

Om het elektro-afasteringsapparaat op een 12 V externe batterij aan te sluiten is een speciale batterijaansluitkabel vereist.

**WAARSCHUWING!** - Europa - Wanneer een kabel met polyvinylchloride (PVC) coating wordt gebruikt om het elektro-afasteringsapparaat op een externe batterij aan te sluiten, moet de apparatuur in een berging zijn geplaatst en mag er geen werk aan worden verricht wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan +5 °C.

## Gebruik van de batterij

---

**WAARSCHUWING!** Batterijen bevatten schadelijke chemicaliën die bij onzorgvuldig gebruik letsel kunnen veroorzaken. Volg de voorschriften voor batterij-onderhoud, instandhouding en veiligheid in dit handboek en in de bij de batterij behorende documentatie op.

## Batterij laden

**WAARSCHUWING:**

- Probeer nooit een niet-oplaadbare batterij te laden.
- Zorg ervoor dat de batterij van het elektro-afasteringsapparaat is ontkoppeld voordat u de batterij op een batterijlaadapparaat met netvoeding aansluit. Als u deze voorzorgsmaatregel niet opvolgt, kan schade aan het elektro-afasteringsapparaat optreden en kunt u een dodelijke elektrische schok krijgen.
- Als u een batterij laadt, zorg dan voor voldoende ventilatie, zodat de gassen kunnen ontwijken.

Het is van groot belang dat de batterij regelmatig wordt geladen. Gebruik een geschikt bemeten batterijlaadapparaat en volg de instructies van de batterijfabrikant op.

- 1 Bevestig de positieve (+) batterijlaadkabel aan de pluspool van de batterij, en de negatieve (-) aan de minpool van de batterij.
- 2 Steek de stroomingangskabel van het laadapparaat in een net- of lijnstopcontact en zet de stroomvoorziening aan.

**VOORZICHTIG!** Overladen bekort de levensduur van de batterij. Houd u aan het advies van de batterijfabrikant over het laden van de batterij vanuit een net- of lijnstroombron.

## Batterij-onderhoud en instandhouding

- Voorzie de batterij van een geschikte batterijbehuizing als de batterij naar verwachting aan het weer zal blootstaan.
- Als de batterij niet in gebruik is, bewaar hem dan volledig opgeladen en laad hem regelmatig op (eens in de 8 weken).
- Laad een ontladen batterij zo spoedig mogelijk weer op. Batterijen mogen niet ontladen worden bewaard.
- Inspecteer de batterij regelmatig om ervoor te zorgen dat het elektrolytpeil niet onder het oppervlak van de batterijplaten daalt.
- Vul de batterij met gedistilleerd water bij. Maak hem niet overvol. Voor meer informatie verwijzen wij naar de aanbevelingen van de batterijfabrikant.

## Batterijveiligheid

- Zorg bij het opladen voor voldoende ventilatie van de batterij.
- Stel hem niet bloot aan temperaturen boven 50 °C.
- Zorg ervoor dat de batterij niet aan open vuur of vonken wordt blootgesteld.

## Verwijdering van een afgedankte batterij

De afgedankte batterij moet op een veilige manier worden verwijderd. Zorg ervoor dat de batterij na verwijdering niet op een vuilstortplaats of in vuur belandt. Afgedankte batterijen moeten altijd naar een recyclingdepot worden gebracht.

Als een verzegelde loodzuurbatterij overloopt of lekt:

- Neem kleine lekkages met droog zand, aarde en vermiculiet op. Gebruik geen brandbare stoffen. Indien mogelijk neutraliseert u gelekt elektrolyt zorgvuldig met caustische soda, natriumbicarbonaat, kalk etc.
- Draag zuurbestendige kleding, laarzen, handschoenen en een gezichtsscherm.
- Zorg ervoor dat niet geneutraliseerd zuur niet in de riolering terechtkomt.

## Functionaliteit in stand houden

Dit elektro-afasteringsapparaat bevat geen onderdelen die door de klant kunnen worden onderhouden. Voor reparatie moet het naar een erkend serviceagent worden gezonden.

DANSK

## Elhegn og din spændingsgiver

Tillykke med din nye spændingsgiver, som er resultatet af den nyeste teknologi og de seneste konstruktionsteknikker. Den har en fremragende ydeevne og lang levetid.

Det er vigtigt, at vejledningen læses omhyggeligt igennem. Den indeholder vigtig sikkerhedsinformation og er med til at sikre en optimal ydeevne og pålidelighed for dit elhegn.

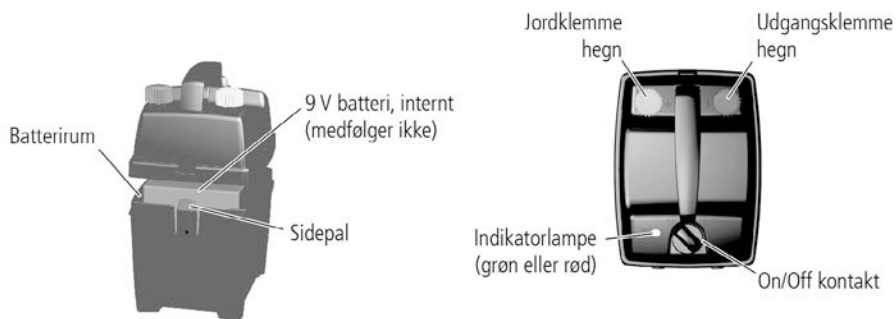
### Modeller beskrevet i denne manual

---

<u>0,17 J model</u>	<u>0,33 J model</u>
SV170	SV330
HB17	HB33
P9-17	P9-33
102BV	104BV

Alle spændingsgivermodeller leveres med et jordspyd og et hegnsledningssæt.

## Dele af spændingsgiver



## Montering



Læs alle sikkerhedsinformationerne i denne manual samt alle relevante statsligt, regionalt og lokalt bestemte sikkerhedsstandarder, inden spændingsgiveren installeres.

Placer spændingsgiveren i oprejst stilling på fast undergrund, hvor der ikke kan forekomme oversvømmelse og uden adgang for dyr og børn.

Hvis det er muligt, stilles spændingsgiveren på et overdækket område, for at beskytte det mod vejrliget og for at gøre indikatorerne mere synlige. Forsøg at placere spændingsgiveren omtrent i midten af det elektriske hegn. Sørg for at spændingsgiveren, batteriet, jordspydene og alle tilslutninger er beskyttet, så der ikke er nogen dyr der kan nå dem.

## Tilslutning af spændingsgiveren til hegnet

---

- 1 Stik jordspyddet helt ned i et fast jord.
- 2 Slut den grønne jordledning fra spændingsgiverens jordklemme () til jordspyddet.
- 3 Slut den røde hegnsledning fra spændingsgiverens udgangsklemme () til hegnet.
- 4 Sørg for, at der er en god kontakt. Hvis det er nødvendigt, kan man forsigtigt strippe poly-wiren, så metaltrådene er frilagt og der bliver god kontakt.

## Betjening

### Sådan tændes spændingsgiveren

---

Drej kontakten til .

Indikatorlampen vil lyse grønt i ca. 2 sekunder, hvilket betyder, at spændingsgiveren kører og at batteriets spændingsniveau er i orden.

Spændingsgiveren sender så en udgangsimpuls hvert 1,5 sekund og den grønne indikatorlampe blinker grønt ved hver impuls.

### Sådan slukkes spændingsgiveren

---

Drej kontakten til .

## Indikatorlampe

---

Indikatorlampen viser status for hegnsapparatet og batteriet:

Indikatorlampe	Visning	Forholdsregel
Indikatorlampen lyser grønt i to sekunder, når der tændes for hegnsapparatet første gang.	Batterispænding OK.	
Indikatorlampen blinker grønt hvert 1,5 sekund	Hegnsapparatet kører og apparatets udgangsspænding er OK.	
Indikatorlampen blinker grønt hvert 3. sekund (kun hvis tilsluttet et eksternt 12 V batteri)	Batterispænding faldet til under 11,8 V.	Oplad eller udskift eksternt 12 V batteri.
Indikatorlampen lyser rødt i to sekunder, når der tændes for hegnsapparatet første gang.	Batterispænding lav.	Udskift internt 9 V batteri. Oplad eller udskift eksternt 12 V batteri.



Indikatorlampen blinker rødt hvert 1,5 sekund	Hegnsapparatet kører, men dets udgangsspænding er lav (under 3 kV).	<p>Kontroller, at forbindelserne til hegnet og jordspyddet er faste og sikre. Om nødvendigt, fjern al rust.</p> <p>Kontroller, at jordspyddet er drevet solidt ned i fast jord.</p> <p>Kontroller, at der ikke er fejl på hegustråden forårsaget af træer eller vegetation. Om nødvendigt, fjern forhindringer og reparer hegnet.</p> <p>Kontroller, at hegnsapparatets styrke passer til hegnets længde. Om nødvendigt, kort hegnet af eller reducer antallet af hegnstråde. Alternativt kan hegnstråden deles op i mindre zoner, hvor hver zone strømforsynes fra et separat hegnsapparat.</p>
Indikatorlampen blinker hurtigt rødt i fire sekunder.	<p>Fejl på hegnsapparatet. Der sendes ikke nogen udgangsspænding til hegnet.</p> <p>Nu vil hegnsapparatet forsøge at rette fejlen ved at genstarte.</p> <p>Hvis fejlen vedvarer, vil denne cyklus gentage sig.</p>	Hegnsapparatet skal indleveres på et autoriseret serviceværksted til reparation.

## Batteribeskyttelse

---

Når hegnsapparatet sluttes til et 12 V batteri, vil batteriets beskyttelsesfunktion øge driftstiden mellem batteriopladninger. Når batteriets kapacitet falder til under 11,8 V, vil hegnsapparatets impulshastighed falde til 3 sekunder mellem impulserne. For at undgå dyb afladning, som betyder uoprettelig skade på batteriet, slukker hegnsapparatet, når batteriets ladetilstand falder til under cirka 11,2 V.

## Batteri

### Valg af batteri

---

0,17 J og 0,33 J spændingsgivermodellerne kan køre på et 9 V eller 12 V batteri. Der kan sættes et 9 V batteri i batterirummet indvendigt og et 12 V batteri kan tilsluttes eksternt.

### Batteriets omtrentlige minimum levetid

---

Du kan vælge et passende batteri til hegnsapparatet ved hjælp af oplysningerne i nedenstående tabel.

Spændingsgiver	9 V alkaline/luft batteri			12 V batteri
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
0,17 J	80 dage	130 dage	260 dage	45 dage
0,33 J	45 dage	70 dage	140 dage	25 dage

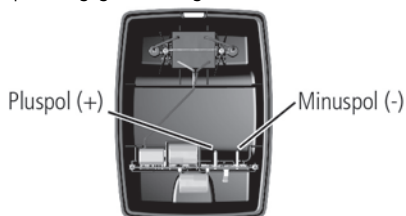
## Isætning af et internt batteri eller tilslutning til et eksternt batteri

*ADVARSEL!* Sluk for hegnsapparatet, før batteriet tilsluttes.

### Isætning af et internt batteri

Brug et batteri, som specificeret i foregående afsnit.

- 1 Stil spændingsgiveren på en jævn flade. Åbn låget på spændingsgiveren ved at trykke på palen på sidelåsen og trække op i grebet. Fjern eventuelt løst tilbehør fra batterirummet.
- 2 Tag etiketterne på batteriet af (hvis der er nogen) for at aktivere batteriet. Hvis det ikke gøres, vil det forkorte batteriets levetid.
- 3 Sæt batteriet ind i batterirummet.
- 4 Slut den positive (+ røde) ledning fra batteriet til pluspolen (+) på indersiden af spændingsgiverens låg.
- 5 Slut den negative (- sorte) ledning fra batteriet til minuspolen (-) klemme på indersiden af spændingsgiverens låg.



- 6 Sæt spændingsgiverens låg på plads igen.

*FORSIGTIG!* Pas på ikke at kortslutte indgangsterminalerne, når batteriet tilsluttes.

*Henvisning:* Batteriet skal hele tiden stå oprejst.

### Tilslutning til et eksternt batteri

Brug et batteri, som specificeret i foregående afsnit.

Der skal bruges et specielt batterikabel til at slutte hegnsapparatet til et eksternt 12 V batteri.

*Advarsel!* - Europa - Hvis der anvendes en PVC-belagt ledning til at forbinde spændingsgiveren med et eksternt batteri, skal apparatet placeres i et læskur og der må ikke håndteres med det, når omgivelsestemperaturen er under +5 °C.

## Batteriforvaltning

*ADVARSEL!* Batterier indeholder skadelige kemikalier og kan forårsage skade, hvis de ikke bruges korrekt. Følg retningslinjerne for batteripleje, -vedligeholdelse og -sikkerhed som indeholdt i denne vejledning og i den dokumentation, der følger med batteriet.

## Batteriopladning

*ADVARSEL!*

- Forsøg aldrig at oplade et ikke-genopladeligt batteri.
- Sørg for, at batteriet er koblet fra spændingsgiveren, før batteriet sluttes til en batterioplader, der er tilsluttet lysnettet. Hvis denne forholdsregel ikke overholdes, kan det medføre beskadigelse på spændingsgiveren og muligvis dødbringende strømstød.
- Sørg for god udluftning, når batteriet genoplades, så gasserne kan undvige.

Det er meget vigtigt at oplade batteriet regelmæssigt. Brug en batterioplader med tilstrækkelig kapacitet, og læs batteriproducentens anbefalinger.

- 1 Sæt det positive (+) batteriladekabel på batteriets pluspol og det negative (-) batteriladekabel på batteriets minuspol.
- 2 Sæt opladerens indgangskabel i stikkontakten til lysnettet og tænd for strømmen.

*FORSIGTIG!* Overopladning af batteriet vil nedsætte batteriets levetid. Batteriproducentens anbefalinger vedrørende opladning af batteriet fra lysnettet må ikke overskrides.

## Batteriets pleje og vedligeholdelse

- Opbevar batteriet i en passende batterikasse, hvis batteriet kan blive eksponeret for vind og vejr.
- Når batteriet ikke er i brug, skal det opbevares i fuldt opladet stand og oplades med jævne mellemrum (hver 8. uge).
- Genoplad et afladet batteri hurtigst muligt. Batterier bør ikke opbevares i afladet stand.
- Undersøg jævnligt batteriet for at sikre, at elektrolytniveauet ikke falder til under batteripladeniveauet.
- Sørg for at fylde batteriet op med destilleret vand. Fyld dog ikke for meget på. Se batteriproducentens anbefalinger for mere information.

## Batteriets sikkerhed

- Sørg for god udluftning af batteriet under opladning.
- Undgå temperaturer over 50 °C.
- Sørg for, at batteriet ikke udsættes for åben ild eller gnister.

## Bortskaffelse af et udtjent batteri

Sørg for, at det udtjente batteri bortskaffes på en sikker måde. Batteriet må ikke smides på en losseplads eller brændes af. Udtjente batterier skal altid bringes til en genbrugsplads.

I tilfælde af lækage fra et forsejlet blysyrebatteri:

- Opsaml mindre udslip med tørt sand, jord og vermiculit. Anvend aldrig brændbare materialer. Hvis det er muligt, skal udløbet batterivæske neutraliseres med natriumkarbonat, natriumbikarbonat, kalk osv.
- Brug syretæt(te) tøj, støvler, handsker og en ansigtsskærm.
- Uneutraliseret syre må ikke udledes i spildevandssystemet.

## Vedligeholdelse

Denne spændingsgiver indeholder ingen dele, som kan vedligeholdes af kunden. Spændingsgiveren skal indleveres på et autoriseret serviceværksted til reparation.

# Notes

# Notes

## Warranty

(EN)

This product is warranted against faulty material and workmanship for a period from the date of purchase. If a warranted defect occurs, return this product with proof of purchase to the place of purchase. Details of warranty periods and other terms applying are available at the place of purchase or at **datamars.com**

### Note:

- No responsibility is accepted for any accident or damage caused subsequent to any tampering with or modification to or misuse of this product, including (but not limited to) alterations made by anyone other than Datamars or its agents.
- To the maximum extent permitted by law, this warranty is exclusive, personal to you and in lieu of all other warranties, representations or conditions relating to this product (whether express or implied and whenever arising) whether originating by statute, law, trade, custom or otherwise.
- The product warranty is only valid in the original country of purchase. Any claims made in another country may incur full repair costs at the owner's expense.

## Garantía

(ES)

La garantía de este producto cubre defectos de materiales y de fabricación durante un periodo a partir de la fecha de la compra. Si ocurre un defecto cubierto por la garantía, devuelva este producto junto el comprobante de la compra al lugar de la compra. Detalles relativos a periodos de garantía y otras condiciones están disponibles en el lugar de la compra o en **datamars.com**

### Nota:

- No se asume ninguna responsabilidad por cualquier tipo de accidente o daño debidos a una manipulación indebida, a una modificación no autorizada o a un uso incorrecto de este producto incluidos (pero no limitados a) reparaciones o cambios que no hayan sido efectuados por Datamars o sus agentes.
- Hasta la máxima extensión permitida por la ley, esta garantía es exclusiva, personal para Ud. y reemplaza todas las demás garantías, representaciones o condiciones relativas a este producto (de manera expresa o implicada cada vez que se presenten) que tienen su origen en estatutos, leyes, comercio, uso u otro.
- La garantía del producto es válida sólo en el país original de la compra. Cualquier reclamación presentada en otro país puede ocasionar los costes totales de reparación que correrán a cargo del propietario.

## Garantie

(FR)

Ce produit bénéficie d'une garantie contre tout défaut de matériel ou de fabrication à compter de la date d'achat pour une période déterminée. En cas d'un dommage garanti, veuillez retourner ce produit à votre lieu d'achat accompagné de votre justificatif d'achat. Pour tous les détails concernant les périodes de garantie et autres conditions applicables, veuillez vous adresser à votre lieu d'achat ou vous référer à notre site web **datamars.com**

### Note:

- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas d'accident ou de dommage résultant d'une manipulation incorrecte, d'une modification ou d'une utilisation abusive de ce produit, y compris les altérations (mais non limité à celles-ci) commises par toute personne ou société autre que Datamars ou ses distributeurs agréés.
- Dans le cadre légal prévu par la loi, cette garantie est exclusive, non transférable et remplace toute autre garantie, déclaration et condition concernant ce produit (qu'elles soient explicites ou implicites et qu'importe le moment de la survenue) qu'elles émanent d'une loi, d'une prescription, du secteur commercial, des us et coutumes, etc.
- La garantie des produits est uniquement valable dans le pays d'achat. Toute réclamation formulée dans un autre pays peut entraîner des frais dont la totalité est à la charge du propriétaire.

## Garantie

(DE)

Für dieses Produkt wird eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen bestimmten Zeitraum ab dem Kaufdatum gewährt. Sollte ein Gewährleistungsmangel auftreten, geben Sie das Produkt zusammen mit einem Kaufbeleg an die Verkaufsstelle zurück. Einzelheiten bezüglich der Gewährleistungsfristen und sonstiger anzuwendender Bestimmungen erfahren Sie bei der Verkaufsstelle oder unter **datamars.com**

### Hinweis:

- Für Unfälle oder Beschädigungen aufgrund von unbefugten Eingriffen, Veränderungen oder falscher Benutzung des Produktes einschließlich (aber nicht beschränkt auf) Änderungen, die nicht vom Datamars oder einer seiner zugelassenen Stellen vorgenommen wurden, wird keine Haftung übernommen.
- Soweit gesetzlich erlaubt ist diese Garantie ausschließlich und nicht übertragbar und ersetzt alle anderen Garantien, Darstellungen und Bedingungen bezüglich dieses Produkts (sowohl ausdrückliche als auch stillschweigende, wann immer sie sich ergeben) unabhängig davon, ob diese durch Vorschriften, Gesetze, Handel, Brauch oder anderweitig begründet sind.
- Die Produktgarantie ist ausschließlich in dem Land gültig, in dem das Produkt gekauft wurde. Die Anmeldung von Garantieansprüchen in einem anderen Land kann dazu führen, dass sämtliche Reparaturkosten vom Produkteigentümer selbst getragen werden müssen.

## Garanzia

IT

Questo prodotto è garantito contro difetti nei materiali e nella manodopera per un certo periodo dalla data di acquisto. In caso di occorrenza di un difetto coperto da garanzia, restituire il prodotto con la prova di acquisto al luogo di acquisto. I dettagli dei periodi di garanzia e altri termini applicabili sono disponibili presso il luogo di acquisto o su [datamars.com](http://datamars.com)

### Nota:

- Si declina ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno causato a seguito di qualsiasi manomissione, modifica o uso improprio di questo prodotto, incluse (a titolo esemplificativo, ma non esaustivo) alterazioni effettuate da persone diverse da Datamars o dai suoi agenti.
- Nella misura massima consentita dalla legge, la presente garanzia è esclusiva, personale e sostitutiva di tutte le altre garanzie, rappresentazioni o condizioni relative al prodotto (sia esplicite che implicite e ogniqualvolta insorgenti), siano esse originate da statuto, legge, commercio, consuetudine o altrimenti.
- La garanzia del prodotto è valida esclusivamente nel paese di acquisto originale. In caso di reclami effettuati in altri Paesi, i costi di riparazione sono completamente a carico del proprietario.

## Garantie

NL

Op dit product wordt garantie verleend op materiaalfouten en afwerking voor een periode vanaf de datum van aankoop. Als er een mankement optreedt waarvoor garantie wordt geclaimd, stuur dit product dan met een bewijs van aankoop naar de zaak waar u het heeft gekocht. Details van garantieperiodes en andere van toepassing zijnde voorwaarden zijn verkrijgbaar bij de zaak waar u het product heeft gekocht of bij [datamars.com](http://datamars.com)

### N.B.:

- Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor ongevallen of schade die het gevolg zijn van manipulaties aan dan wel verandering of verkeerd gebruik van dit product, daaronder begrepen (echter niet beperkt tot) wijzigingen die door anderen dan Datamars of haar dealers zijn uitgevoerd.
- Tot de door de wet toegestane maximum hoogte is deze garantie exclusief, geldt voor u persoonlijk en in plaats van alle andere garanties, verklaringen of condities met betrekking tot dit product (zij het uitdrukkelijk vermeld of geïmpliceerd en in alle voorkomende gevallen), om het even of deze nu op grond van voorschriften en wetten, zaken, gewoonte of op andere wijze tot stand gekomen is
- De productgarantie is alleen geldig in het land waarin het product is aangeschaft. Voor enige claims die in een ander land worden ingediend, kunnen de volledige reparatiekosten bij de eigenaar in rekening worden gebracht.

## Garanti

SV

Denna produkt är garanterad gentemot felaktigt material och utförande i en period från inköpsdatumet. Om en defekt uppstår under garantin, returnera denna produkt med inköpsbevis till inköpsstället. Detaljer angående garantiperioder och andra villkor finns att tillgå vid inköpsstället eller på [datamars.com](http://datamars.com)

### OBS:

- Inget ansvar tas för olycka eller skada som uppstår efter modifiering eller felanvändning av denna produkt, inkluderat (men inte begränsat till) ändringar gjorda av någon annan än Datamars eller dess representanter.
- Till den mån lagen tillåter det är denna garanti exklusiv och gäller endast dig och i stället för andra garantier, påpekanden eller villkor relaterade till denna produkt (vare sig uttryckt eller underförstådd och närhelst så uppstår) vare sig härrörande från stadga, lag, handel, tull eller på annat vis.
- Produktgarantin gäller endast i det land där produkten köptes. Anspråk som görs i ett annat land kan leda till att ägaren måste stå för reparationskostnaderna i sin helhet.

## Garanti

DA

For dette produkt ydes der garanti over en vis periode efter salgsdatoen for fejlfrit materiale og korrekt udført forarbejdning. Hvis der opstår en defekt, der falder ind under garantien, i løbet af garantiperioden, skal apparatet indsendes til forhandleren sammen med salgskvitteringen. Nærmere oplysning om garantiperioden og andre relevante enkeltheder findes hos forhandleren eller på hjemmesiden [datamars.com](http://datamars.com)

### Henvi sning:

- Producenten hæfter ikke for ulykker eller skader opstået som følge af, at der er pillet ved eller foretaget modifikationer på apparatet eller hvis det er blevet brugt forkert, inklusive (men ikke begrænset til) ændringer foretaget af andre personer end af Datamars eller dennes forhandlere.
- I det omfang loven tillader det, er nærværende garanti eksklusiv, personlig for køber og afløser alle andre garantier, tilsikringer eller betingelser med relation til nærværende produkt (uanset om udtrykkeligt eller implicit og uanset, hvor de måtte opstå), uanset om de hidrører fra lovbestemmelser, handelsbestemmelser, kutyme eller lignende.
- Produktgarantien er kun gyldig i det oprindelige købsland. Krav, der gøres gældende i et andet land, kan medføre betaling af reparationsudgifter for ejers regning.

SAVE THESE INSTRUCTIONS